

*Boletín de
Literatura
Comparada*

Anejo Nº 1

"Bibliografía Argentina de
Literatura Comparada"

Fascículo Nº 1

Boletín de Literatura Comparada - Anejo Nº 1

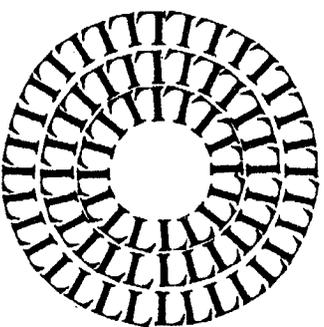


Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras
de la Universidad Nacional de Cuyo

2001
Año XXVI

Mendoza
República Argentina

ISSN 0325-3775



*Boletín de
Literatura
Comparada*

ISSN N° 0325-3775

© Copyright by Centro de Literatura Comparada

Facultad de Filosofía y Letras

Todos los derechos reservados



Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras
de la Universidad Nacional de Cuyo

Impreso en los Talleres gráficos de la Facultad de
Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo
En Mendoza, en el mes de octubre de 2001, por

Ex-Libris Editorial

Centro Universitario - Parque Gral. San Martín

Casilla de Correo 345 - 5500.

Mendoza - República Argentina

Fax: 00-54 0261-4380457

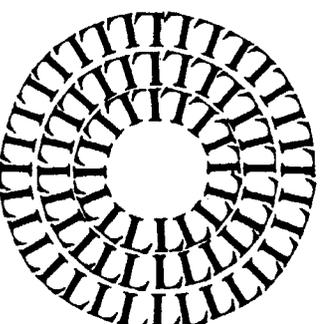
E-mail: editor@logos.uncu.edu.ar

Internet: <http://ffyl.uncu.edu.ar/editorial>

Impreso en la Argentina - Printed in Argentina

Queda hecho el depósito que previene la ley 11.723

Universidad Nacional de Cuyo
Facultad de Filosofía y Letras
Centro de Literatura Comparada



Boletín de Literatura Comparada

Anejo N° 1

Nicolás J Dornheim (editor)
Pablo Colombi/Antonio Gómez (coord.)

Bibliografía Argentina de
Literatura Comparada
Fascículo N° 1

2001
Año XXVI

Mendoza
República Argentina

CENTRO DE LITERATURA COMPARADA (CLC)

Proyectos de Investigación del CLC:

- "Programa Argentino de Investigación en Literatura Comparada" (PALICO)
- "Bibliografía Argentina de Literatura Comparada" (BIALICO)

Coordinador: Prof. Dr. Nicolás Jorge Dornheim

Investigadores: Prof. Lic. María Guadalupe Barandica de Yaya
Prof. Lic. Lila E. Bujaldón de Esteves
Prof. Lic. Elena Duplancic de Elgueta
Prof. Lic. Ana Gloria Gallí de Ortega
Prof. Lic. Claudia Garrica de Bertona
Prof. Antonio Gómez
Prof. Lic. Lia S. Mallol de Albarracín
Prof. Andrea Sbordelati
Sra. Claudia Bidot
Sr. Pablo Colombi
Prof. Ana Carolina Martinelli

"BOLETIN DE LITERATURA COMPARADA" (BLC), desde 1976

Editor: Prof. Dr. Nicolás Jorge Dornheim

El "Boletín de Literatura Comparada", subsidiado por la Secretaría de Ciencia y Técnica de la Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, publica prioritariamente las investigaciones realizadas en el seno de los Programas del CLC, pero también las de otros especialistas del país y del extranjero vinculados con el Centro.

CORRESPONDENCIA Y CANJE

Centro de Literatura Comparada
Facultad de Filosofía y Letras, gab. 305
Universidad Nacional de Cuyo
Centro Universitario
5500 Mendoza, República Argentina

FAX (de la Facultad de Filosofía y Letras): 54-261-4380457
E-Mail: dornheim@lanet.com.ar

INDICE

	Pág.
Nicolás Jorge Dornheim, <i>Aclaraciones preliminares</i>	9
I DOCUMENTOS PREVIOS	11
Nicolás Jorge Dornheim, "Bibliografía Argentina de <i>Literatura Comparada</i> ". Presentación de un proyecto (1999).....	13
Pablo Colombi, <i>Arturo Marasso en la "Bibliografía Argentina de Literatura Comparada" (1999)</i>	21
Pablo Colombi, <i>Alma Novella Marani en la "Bibliografía Argentina de Literatura Comparada" (2000)</i> ...	29
II BIBLIOGRAFÍA COMPARATISTA	33
Angel J. Battistessa (Claudia Bidot).....	35
Oscar Caeiro (Antonio Gómez).....	49
Jorge Dubatti (Andrea Sbordelati).....	57
Delfin Leocardio Garasa (Andrea Sbordelati).....	63

<i>Roberto Federico Giusti</i> (Antonio Gómez).....	67
<i>Alma Novella Marani</i> (Pablo Colombi).....	71
<i>Arturo Marasso</i> (Pablo Colombi).....	75
<i>Pierina Lidia Moreau</i> (Ana Carolina Martinelli).....	85
<i>Emilia de Zuleta</i> (Pablo Colombi).....	89
III ÍNDICE DE AUTORES, TÍTULOS Y TEMAS (Pablo Colombi, Claudia Bidot, Antonio Gómez).....	95
IV BIBLIOGRAFÍAS Y ESTUDIOS CONSULTADOS.	119
V ABREVIATURAS DE PUBLICACIONES PERIÓDICAS	123

ACLARACIONES PRELIMINARES

Nicolás Jorge Dormheim
(Director del proyecto BIALICO)

Con la lentitud propia de pacientes y nunca del todo acabadas y satisfactorias recopilaciones bibliográficas se da finalmente a luz este primer fascículo de la "Bibliografía Argentina de Literatura Comparada" (BIALICO), proyecto nacido en el seno del "Programa Argentino de Literatura Comparada", cuya sede es el Centro de esta especialidad de los estudios literarios que funciona desde los años setenta en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza.

La iniciativa de encarar este trabajo de equipo fue entonces fruto de la planificación a largo plazo de la investigación comparatista del Centro. Por lo demás, el mérito de la elaboración y de la publicación corresponde a este estupendo grupo de en el primer momento estudiantes avanzados de la carrera de Letras, hoy en su mayoría ya novelos profesores, quienes, con su capacidad, entusiasmo y tenacidad, representan sin duda lo mejor de una juventud universitaria argentina que lamentablemente se va sumando cada vez en mayor número a la sangría de la emigración académica. Nadie mejor que un director de proyectos de investigación para entrever lo que podría llegar a ser la universidad de nuestro país si lográramos retener con cargos dignos a los mejores talentos de cada generación.

Pablo Colombi y Antonio Gómez se encargaron de la coordinación del proyecto y redactaron en gran parte el índice temático. El primero me acompañó en la presentación de BIALICO en las IV Jornadas Nacionales de Literatura

Comparada, realizadas en 1998 en Tucumán. A ellos dos, junto a Claudia Bidot, Andrea Sbordelati y Ana Martinelli, se debe la elaboración de las bibliografías, cuya autoría está especificada en cada caso en el Índice. La selección de los nueve críticos e historiadores de la literatura elegidos para este primer fascículo corresponde exclusivamente a la decisión de los jóvenes bibliógrafos, quienes con esta publicación conjunta hacen sus primeras armas en la investigación literaria. Como queda explicado en los documentos previos, que han sido reeditados precisamente por su clara información sobre las pautas y también las emociones del proyecto, se trata en todos los casos de estudios del siglo veinte, algunos de ellos en plena trayectoria, con un visible curriculum comparatista. Como es sabido, no hay en la Argentina, como sucede por el contrario en otros países, comparatistas exclusivos en cátedras e institutos específicos.

La presente bibliografía es pues un experimento más en el marco de la hipótesis básica del "Centro de Literatura Comparada", a saber que, incluso desde el siglo XIX, existe un comparatismo de cuño argentino, no siempre en sincronía con concepciones vigentes en países de mayor peso en lo teórico, una de cuyas características es precisamente que coexiste con otras metodologías y especialidades de los estudios literarios en una concepción más generalista, menos especializada de la crítica y la docencia universitaria. De este modo, por un lado este cuadernillo pretende ser un aporte a una bibliografía internacional comparatista que respete las modalidades nacionales, por el otro puede ser visto como un capítulo más del panorama general de la historia de la crítica literaria argentina.

Sobre estas bases, expreso finalmente la esperanza de que este esfuerzo, el primero de su tipo en nuestro país, tenga una acogida favorable. Si éste es el caso, no faltarán el ímpetu y la ocasión para agregar a esta primera tanda otras más que amplíen el panorama de la crítica comparatista argentina.

Mendoza, agosto de 2001

I

DOCUMENTOS PREVIOS

**"BIBLIOGRAFIA ARGENTINA
DE LITERATURA COMPARADA" (BIALICO).
PRESENTACIÓN DE UN PROYECTO.**

Nicolás Jorge Dornheim
Universidad Nacional de Cuyo

Desde su creación en 1975, es decir hace ya más de 25 años, el Centro de Literatura Comparada mendocino, uno de los dos más antiguos del país, ha creído necesario priorizar la cuestión bibliográfica como sustento imprescindible para armar paulatinamente un andamiaje programático de campos de investigación promisorios para una perspectiva argentina, de acuerdo con los impulsos indagatorios que iban surgiendo de los integrantes del equipo. No es casual que el primer cuadernillo - porque no era más que eso - del entonces todavía llamado "Boletín Informativo del Centro de Literatura Comparada", correspondiente a mayo de 1976, constara exclusivamente de una "Bibliografía comparatista" y de un "Suplemento bibliográfico".

Para esta estrategia de construcción sobre un terreno firme se estaba, como se fue comprobando con el tiempo, en muy buena compañía y con el respaldo de colegas latinoamericanos y europeos con visión experimentada y abarcadora, a contrapelo de una inclinación presuntamente bien nuestra a obviar la humilde, monótona y engorrosa búsqueda en ficheros y estantes a veces polvorientos y a menudo insuficientes

y a solazarse en cambio con las alturas gratificantes del método crítico a la moda.

En efecto, ya en 1964, el peruano Estuardo Núñez había reclamado en su manifiesto "Literatura Comparada en Hispanoamérica"¹ que: "La tarea que demandan estas investigaciones en la literatura comparada no debe quedar librada a la simple iniciativa individual y requiere ser concertada. En primer término, deben allegarse los materiales de investigación, esto es, *la formulación de bibliografías básicas*"² (el resaltado es mío).

Casi veinte años después de Núñez, Daniel-Henri Pageaux exhortaba a su público argentino a prestar la debida atención a las bases bibliográficas. En su seminario posteriormente publicado como "Temas comparatistas para Hispanoamérica"³, el especialista francés enumeraba las dificultades a las que se enfrenta aquí nuestra disciplina, entre las cuales está la que interesa destacar en este contexto: "El intermitente interés por la erudición, la bibliografía, la materia subo extraliteraria nos parece ser otra explicación del atraso de una materia cuyo ejercicio exige *el constante hundimiento en el acervo bibliográfico*, la prensa, las revistas, los 'minores'..."⁴ (el resaltado es mío).

Esta insistencia no se ha acallado en los últimos años. Hace apenas cinco, el germanista y comparatista mejicano Dieter Rall percibió que: "Muchos postulados y proyectos" - del comparatismo latinoamericano - "están formulados en la tradición positivista, *que hasta hoy no se han cumplido cabalmente: elaborar bibliografías para la obtención de un panorama general de lo logrado en cada país...*"⁵ (el resaltado es mío).

Se puede entonces concluir que un programa argentino de literatura comparada debía dar el paso del dicho al hecho y abordar nomás la elaboración colectiva de una bibliografía para la Argentina sobre el fundamento de la recolección sistematizada de datos que ya estaban en parte a disposición en nuestro Centro.

Elaboración colectiva: el BIALICO se constituyó en 1996 con un grupo inicial de seis estudiantes avanzados de la carrera de Letras, seleccionados de acuerdo con su motivación personal y el nivel de rendimiento en sus estudios. Son ellos: Pablo Colombi, coexpositor en el presente panel, integrado desde hace varios años al Centro como investigador en el campo de la Ecología Literaria; Antonio Gómez, secretario del BIALICO, con una beca estímulo de la Facultad; Claudia Bidot, Ana Martinelli, Andrea Sbordelati y Pablo Lombardi, quien posteriormente se retiró del equipo. Este grupo se reúne periódicamente en el Centro para discutir los pormenores del proyecto y las estrategias de trabajo. La elección de estudiantes cercanos a su egreso obedeció a tres motivos: la conveniencia de ir incorporando al Programa una generación nueva, la posibilidad de acercarlos con proyectos definidos a los distintos niveles de becas de iniciación y perfeccionamiento y finalmente por las ventajas que una tal tarea de investigación grupal brinda para el avance curricular de alumnos avanzados.

La planificación del proyecto se cumplió en etapas claramente definidas. En 1996, el director introdujo a los estudiantes en la teoría y la metodología de la literatura comparada. En 1997, la participación estudiantil fue activada con la misión de detectar y describir trabajos comparatistas en revistas de la propia universidad primero y nacionales después. En 1998 se comenzó con la instalación de un fichero maestro, en el que van ingresando con criterios de selección y de redacción preestablecidos contribuciones, consideradas relevantes para la historia del comparatismo argentino, de críticos y de historiadores de la literatura, asignados responsablemente a los miembros del equipo de acuerdo con sus preferencias y conocimientos previos. Hasta este momento el criterio ordenador de material más efectivo parece ser el de trabajar sobre la base de un listado de autores, de cuya labor comparatista destacada ya teníamos conocimiento a través de nuestros ficheros. Este paso se está cumpliendo para nuestro siglo y será ampliado más adelante en

dirección al siglo 19, en el que se desarrolla un comparatismo que alguna vez he llamado "ingenuo", es decir no conectado al intercambio científico internacional de la disciplina en forma explícita en los textos, pero al mismo tiempo, importa mucho acentuarlo, legítimo y justificado en sus modalidades pioneras peculiares adecuadas al proceso intelectual argentino. De este modo, un ensayo como "Fisonomía del saber español" de Juan María Gutiérrez (1837) tiene todas las posibilidades de ser acogido en nuestra bibliografía a partir de la relectura comparatista que impone la confrontación entre el título, lo español, y el subtítulo: "Cuál deba ser entre nosotros" (el resaltado es mío).

No existe a mi entender ninguna bibliografía comparatista publicada en todo el ámbito latinoamericano, a pesar de las sugerencias al respecto vertidas desde la década del 60, y de las que he dado cuenta al comienzo de esta presentación. De ello deriva que hemos tenido que recurrir a modelos y antecedentes extranjeros para perfilar nuestra propia metodología de trabajo.

Los contactos académicos con el Instituto de Literatura Comparada de la Universidad de Aquisgrán, que se remontan a mi primer visita en 1976 al entonces director, hoy profesor emérito Hugo Dyserinck, quien me presentó el "Archivo para la historia de la comparatística internacional" allí existente, pusieron en la mira del programa mendocino, fundado un año antes del viaje, la bibliografía comparatista allí preparada durante muchos años, publicada finalmente en 1985 con el título *Internationale Bibliographie zu Geschichte und Theorie der Komparatistik*, editada por Dyserinck y su estrecho colaborador Manfred Fischer⁶.

La confrontación con el prólogo de esta obra relativamente reciente nos llevó a incursionar en terreno nuevo y dar contornos a nuestras propias aspiraciones y objetivos. Como en Aquisgrán, disponíamos de un archivo acumulado a través de los años sobre la base de libros, revistas y diarios (cf. mi comunicación individual a estas Jornadas con el título "El texto

periodístico como forma genérica alternativa para la historia del comparatismo argentino", que se apoya precisamente en los recortes periodísticos reunidos en nuestro Centro). Había llegado el momento de completar y organizar el caudal existente, a sabiendas que este primer intento bibliográfico sería una tarea ardua, ingrata, vulnerable y de largo aliento, que dependería de la buena voluntad y de la constancia de los que estaríamos involucrados, sujeta a correcciones y cambios de rumbo sobre la marcha, pero también impostergable para el afianzamiento nacional de nuestra disciplina, como un servicio a las múltiples iniciativas académicas que nacen en nuestras universidades, provechosa quizás para posibles emprendimientos similares en otros países del subcontinente.

La nuestra no será una bibliografía internacional como la de Dyserinck, sino nacional. Sus entradas no apuntarán a documentar temáticamente la teoría y la historia de la literatura comparada - "inventaire le plus complet possible des positions adoptées jusqu'ici et consacré à la théorie et à l'évolution de la discipline telle quelle" - sino que el criterio ordenador más apropiado sería partir de los críticos literarios e historiadores de la literatura, tanto argentinos como extranjeros (el caso de Guillermo de Torre), que en y desde nuestro país publicaron contribuciones consideradas relevantes en los distintos campos reconocidos en un programa argentino. Para ello no nos sería útil la concepción del comparatismo como disciplina autónoma e independiente de las literaturas nacionales defendida por Dyserinck. Por el contrario, se impone registrar la obra de los investigadores que también, eso sí en grado significativo, trabajaron complementariamente en el campo comparatista, como es habitual en nuestras universidades. Es sabido que los comparatistas "puros", como María Teresa Maiorana, fueron y siguen siendo la excepción en la Argentina. Dado entonces el carácter pluridireccional de los autores involucrados, la consulta de una tal bibliografía sería por añadidura de utilidad para la crítica literaria en general y para las diversas literaturas

nacionales que integran el currículum argentino.

Desde el punto de vista de los campos aceptados para los registros, apoyaremos la inclusión de aquellos ya decantados en nuestros encuentros nacionales y propuestos en los programas de los centros y grupos, como las relaciones intra-hispánicas e intra-hispanoamericanas y la literatura de exilio como experiencia de la alteridad cultural. Claro está que los planteos teóricos, metodológicos e históricos ocuparían un lugar asegurado, como en la bibliografía de Dyserinck. La diagramación y distribución del corpus nos sigue ocupando a nivel de decisiones a tomar. Nos parece útil, en el marco de un sistema universitario en el que nuestra disciplina no está todavía lo suficientemente afianzada, agregar a cada entrada un breve comentario orientador.

A continuación doy la palabra al estudiante señor Pablo Colombi, quien, también en nombre de los integrantes del equipo no presentes aquí, expondrá con intención ejemplificatoria cuáles han sido los pasos dados para el ingreso en el fichero maestro de uno de los críticos rastreados hasta este momento, Arturo Marasso.

* (Primera impresión, con leves actualizaciones en esta segunda, en: Olga S. de Kaplan (ed.), *Literatura: Espacio de contactos culturales. IV Jornadas Nacionales de Literatura Comparada*. Tucumán, AALC, 1999, vol. III, pp. 1257-1301).

NOTAS

1 Estuardo Núñez, "Literatura comparada en Hispanoamérica". En: *Comparative Literature Studies*, Illinois, a. I, nº. 1, 1964, pp. 41-45.

2 *Ibid.*, p. 44.

3 Daniel-Henri Pageaux, "Temas comparatistas para Hispanoamérica.

(Primera parte)". En: *RECIFS*, París, VI, 1984, pp. 171-230.

4 *Ibid.*, p. 183.

5 M. Rall y D. Rall, *Letras comunicantes. Estudios de literatura comparada*. México: UNAM, 1996, p. 14.

6 Hugo Dyserinck y Manfred Fischer (eds.), *Internationale Bibliographie zu Geschichte und Theorie der Komparatistik*. Stuttgart: Hersemann, 1985, 2 vol.

7 *Ibid.*, p. XXV.

**ARTURO MARASSO EN LA
"BIBLIOGRAFIA ARGENTINA
DE LITERATURA COMPARADA"**

Pablo Colombi
Universidad Nacional de Cuyo

Mi contribución a la *Bibliografía argentina de Literatura Comparada* ha sido reunir la obra crítica de Arturo Marasso y seleccionar en ella sus estudios propiamente comparatistas. En efecto, los primeros meses de tarea en equipo sirvieron al aprendizaje de estos dos pasos: el de reunir y seleccionar información para una segura y eficaz marcha de nuestro proyecto.

Por un instante quisiera distraerme con la persona de don Arturo Marasso, poeta, maestro y docente, riojano por cuna y platense por adopción, de cuya vida yo no sabía nada. Me recomendaron leer un artículo de Oscar Caeiro, escrito para *La Gaceta* al cumplirse los cien años del nacimiento del crítico. Por él supe que dicho nacimiento había ocurrido en Chilecito, un día 18 de agosto de 1890 y que, ochenta años más tarde, Marasso había muerto en Buenos Aires, luego de pasar un gran tramo de su vida en La Plata al frente de dos cátedras: "Literatura castellana" y "Composición y Gramática", en la Universidad que había fundado un comprovinciano suyo. Fue Marasso, además, un experto en letras clásicas, un heredero y continuador de la cultura griega y latina, que apuntó su vocación, su talento y afán hacia el descubrimiento sistemático de las raíces clásicas en las letras españolas y en las letras hispanoamericanas, con preferencia en Rubén Darío, la gran devoción de su vida. En sus

notas, Caeiro elogía la convivencia de lo universal junto a lo propio dentro del comparatismo clásico del profesor de La Plata, "cuyo saber no se ha quedado en la contemplación de los monumentos antiguos, sino que ha querido registrar la pervivencia de esta tradición hasta en las más innovadoras realizaciones modernas".

Como el interés de mi contribución mira hacia la obra de Marasso, y no a su vida, de inmediato hubo que rastrear fuentes bibliográficas a fin de iniciar el acopio de entradas para nuestro proyecto.

En primer lugar, consulté un artículo donde el profesor Nicolás Jorge Dornheim escribe sobre el viaje del comparatista italiano Arturo Farinelli a la República Argentina durante 1927 y en el cual evalúa los ecos de aquella visita del profesor de la Universidad de Turín, visita calificada como "un momento estelar de la literatura comparada junto al Río de la Plata" (Dornheim, p. 39). En su "Bibliografía cronológica", anexa al mencionado artículo, encontré un nutrido repertorio de estudios comparatistas de Marasso, publicados en la revista *Humanidades* que, en 1920, Ricardo Levene había fundado en el ámbito de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación en La Plata, y cuyos tomos, aunque incompletos, y sus respectivos índices pude revisar en las bibliotecas de mi Universidad. A manera de ejemplo, el tomo XV de *Humanidades*, aparecido en ese mismo año de 1927, contiene un artículo de Marasso tan extenso como rico en fuentes clásicas halladas en "El Coloquio de los Centauros" de Rubén Darío. Precediendo el artículo de Marasso, Farinelli escribe sobre Larra y su recepción en la Argentina.

Luego, tuve la oportunidad de examinar la sustanciosa bibliografía de obras críticas de Arturo Marasso confeccionada por la profesora María Guadalupe Barandica de Yaya, docente de la Universidad Nacional de Cuyo y miembro de su Centro de Literatura Comparada. Esta bibliografía cierra una clara, empeñosa y muy profunda investigación de la profesora Barandica de Yaya sobre la presencia de lo clásico griego y latino

en las letras hispánicas, según lo fue exponiendo Marasso en toda su obra crítica, que incluye una decena de libros. Entre ellos podría nombrar *Rubén Darío y su creación poética*, de 1934, donde Marasso indaga la incidencia de músicos, pintores y escultores, y de poetas clásicos y modernos de las nuevas escuelas poéticas francesas de fines de siglo en la obra de Darío, o su libro *Estudios literarios*, de 1920, que nació de reunir artículos sueltos.

Arturo Marasso también se ocupó en escribir prólogos y en cuidar y anotar ediciones de obras consagradas, selectas o completas, que lamentablemente faltan en nuestras bibliotecas. Sin embargo, me fue posible consultar e incorporar a nuestro fichero maestro un "Prólogo" a la *Antología didáctica de la prosa española* seleccionada por él mismo.

Finalmente hubo a mi disposición una tercera bibliografía de Arturo Marasso, elaborada por Horacio Jorge Becco y publicada en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* cuando la muerte del crítico riojano en abril de 1970. Esta bibliografía, ampliada con un repertorio crítico sobre Marasso, es reproducida por *Cuadernos del Sur*, un año más tarde, con unas palabras introductorias a cargo de Horacio Jorge Becco. En ellas recuerda a don Arturo Marasso iniciando, allá por el año 1956, una nueva serie de la *Revista de Educación* del Gobierno de la Provincia de Buenos Aires. Sin embargo, Becco olvida mencionar en su bibliografía todas las colaboraciones de Marasso para dicha revista, publicada hasta 1959.

El olvido es grave porque la concentración de artículos de Marasso en la *Revista de Educación* fue significativa durante sus cuatros años de existencia. Pensando en números, tales artículos representan un tercio de la totalidad de entradas que la definitiva *Bibliografía argentina* tendrá asignadas a Marasso. Además, resultan ser estudios de nítido perfil comparatista como, por ejemplo, los artículos "En el camino de los arquetipos" o "Pintura de héroes y hechos famosos", donde Marasso ve aproximaciones

entre la *Eneida* y el *Quijote*.

Pero mejor es que vuelva al *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, órgano destinado a dar cuenta de las actividades de la corporación y a comunicar los estudios de sus miembros. Arturo Marasso no sólo fue uno de ellos, sino que también dirigió su *Boletín* a partir del número inicial, en 1933, hasta el n° 88 del año 1958, cuando fue reemplazado por Rafael Alberto Arrieta. Después de la *Revista de Educación*, el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* es, en cantidad, la segunda acumulación de contribuciones firmadas por Marasso. Entre ellas, muy pocas habían sido ya publicadas en *Humanidades*.

La revista *Nosotros* tuvo, por supuesto, a Marasso entre sus colaboradores. *Nosotros* fue una revista mensual de literatura, arte y filosofía, con sede en Buenos Aires. Su primera época, de 1907 a 1934, fue dirigida por Bianchi y Giusti. La más antigua publicación de Marasso está en un número de *Nosotros* correspondiente al año '18 y en ella su autor hace relación minuciosa del repertorio de lecturas de clásicos griegos y latinos, castellanos y europeos de Carlos Guido Spano, acaso el primero en traducir al castellano a poetas griegos como Rufino o Pablo el Silenciario.

El Instituto de Investigaciones Literarias fue una dependencia de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de La Plata, creado en 1937 junto a un *Boletín* a su servicio. El primer director, Augusto Corfina, era profesor adjunto y director del curso de trabajos prácticos de la cátedra "Composición y Gramática", cuya titularidad ejercía Marasso. Éste firma el primer artículo del primer número de ese *Boletín*. Su tema son las fuentes virgilianas del *Quijote*. Es un estudio de casi cien páginas y el único en toda la vida del *Boletín*, editado hasta 1953.

Por su parte, *Logos*, revista de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, dirigida por Ángel Battistessa, publicó un solo trabajo de Marasso con el título "El pensamiento secreto de Mallarmé", uno de los raros entusiasmos

poéticos de Marasso ajenos a la tradición española. En cambio, más frecuentes han sido sus apariciones dominicales en *La Nación*, según el índice a cargo de Jorge Cruz y acotado a la primera mitad de los años '40. A mi cargo queda, todavía, revisar la sección literaria del periódico en los años precedentes y posteriores. Queda, asimismo, el esfuerzo de trasladar mi rastro a bibliotecas fuera de los límites de Mendoza. En particular, hacia las sedes de aquellas publicaciones que permanecen incompletas en nuestra Universidad.

De todos modos, arribado a este punto de mi reunión y selección bibliográficas, podría opinar, en términos generales y al margen, quizá, de los verdaderos intereses de nuestro proyecto, que Arturo Marasso aprovechó su erudición casi sobrenatural para buscar sin descanso reminiscencias, acercamientos, influencias, paralelismos e, incluso, imitaciones en párrafos y versos que estudia letra a letra. En definitiva, creo que su comparatismo es un continuado intento por confirmar fuentes literarias y libros de cabecera, por perseguir temas reescritos en el tiempo o medir la fortuna de los clásicos en siglos posteriores y culturas afines.

Olga S. de Kaplan (ed.), *Literatura: Espacio de contactos culturales. IV Jornadas Nacionales de Literatura Comparada*. Tucumán: AALC, 1999, vol. 3, pp. 1303-1307).

BIBLIOGRAFÍA

BARANDICA de Yaya, María Guadalupe. "La crítica comparatista de Arturo Marasso. Presencia de lo clásico griego y latino en las letras hispánicas". Beca de Perfeccionamiento dirigida por el Dr. Nicolás Jorge Dornheim, CIUNC, Universidad Nacional de Cuyo,

Mendoza, agosto de 1994.

BECCO, Horacio Jorge. "Bibliografía de don Arturo Marasso (1890-1970)". En: *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Buenos Aires, t. XXXV, n° 135-136, Ene-Jun, 1970, pp. 15-22.

-----; "Bibliografía de don Arturo Marasso (1890-1970)". En: *Cuadernos del Sur*. Bahía Blanca, n° 11, 1969-1971, pp. 457-466.

CAEIRO, Oscar. "Notas sobre Arturo Marasso a cien años de su nacimiento". En: *La Gaceta*. San Miguel de Tucumán, dom 1° de abril de 1990.

CRUZ, Jorge. "Índice del Suplemento Literario de *La Nación*, de Buenos Aires, 1940-1944". En: *Revista Interamericana de Bibliografía*, Washington, vol. XLII, n° 1, 1992, pp. 9-92.

DORNHEIM, Nicolás Jorge. "Arturo Farinelli en la Argentina (1927). Un momento estelar de la literatura comparada junto al Río de la Plata". En: *Revista de Literaturas Modernas*. Mendoza, n° 25, 1992, pp. 39-52.

ESTRELLA GUTIÉRREZ, Fermín. "Homenaje a Arturo Marasso". En: *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Buenos Aires, t. XXXV, n° 135-136, Ene-Jun, 1970, pp. 9-13.

MARASSO, Arturo. "Carlos Guido Spano". En: *Nosotros*. Buenos Aires, a. XII, n° 114, octubre 1918, pp. 191-220.

-----; *Estudios Literarios*. Buenos Aires. El Ateneo, 1920.

-----; "El colopquio de los centauros". En: *Humanidades*, La Plata, t. XV, 1927, pp. 109-131.

-----; *Rubén Darío y su creación poética*. La Plata, Facultad

de Humanidades y Ciencias de la Educación, 1934.

-----; "Fuentes virgilianas del *Quijote*". En: *Boletín del Instituto de Investigaciones Literarias*, La Plata, n° 1, pp. 1-85.

-----; "El pensamiento secreto de Mallarmé". En: *Logos*, Buenos Aires, año I, n° 2, 1942, pp. 248-260.

-----; "Prólogo". En: *Antología didáctica de la poesía española*. Buenos Aires. Kapeluz, 1951.

-----; "En el camino de los arquetipos". En: *Revista de Educación*, La Plata. Nueva Serie, año IV, n° 8, 1959, pp. 395-397.

-----; "Pintura de héroes y hechos famosos". En: *Revista de Educación*, La Plata, Nueva Serie, año V, n° 1-2, Ene-Feb. 1960, pp. 182-184.

**ALMA NOVELLA MARANI EN LA "BIBLIOGRAFÍA
ARGENTINA DE LITERATURA COMPARADA"**

Pablo Colombi
Universidad Nacional de Cuyo

No obstante la moda y la modernidad, póstuma o no, de la mensajería electrónica, ha sido a través de los rudimentos del correo postal como pude comunicarme con Alma Novella Marani en Cesena, Italia, poco antes de terminar el año 1998. En la carta, hacía yo saber a la profesora Marani acerca de mi dedicación individual a recopilar y leer todos sus trabajos de investigación comparatista, ya editados ciertamente, para la compaginación colectiva y final de una *Bibliografía argentina de Literatura Comparada*, donde la profesora Marani será incluida junto a críticos argentinos, o extranjeros que publicaron en el país.

En estos dos últimos años, bajo la dirección del Dr. Nicolás Jorge Dornheim, y esclarecidos por un similar archivo internacional de historia y teoría comparatistas, de los profesores Dyserinck y Fischer en la Universidad de Aquisgrán, un grupo de alumnos de la Carrera de Letras venimos trabajando en el acopio y elección de los contenidos de la definitiva *Bibliografía argentina*, hasta agotar, por tandas de nombres, un elenco preseleccionado de autores, a partir de la información sistematizada que, en buena parte, ya existía en nuestro Centro de Literatura Comparada.

Fue así, a vuelta de correo y a la brevedad, como la profesora Marani accedió a completar mi búsqueda con nuevas referencias de libros y artículos suyos que todavía yo ignoraba.

Entre los intereses de Alma Novella Marani siempre hubo prioridad por la transferencia artística desde Italia hacia la literatura argentina. Poetas, narradores y dramaturgos de nuestra orilla atlántica han conocido y admirado, a su tiempo, clásicos y contemporáneos de Italia, la otra madre patria, cuyos rasgos y matices, temas y motivos, adoptaron para sus propias páginas con personal modulación e insistente frecuencia.

Así, *Tonos y Motivos Italianos en la Literatura Argentina* es un libro de Marani con nueve ensayos dedicados, por ejemplo, a la presencia del escritor y conde piamontés Alfieri en las obras de don Juan Cruz Varela, el dramaturgo que frecuentaba la casa del estadista Bernardino Rivadavia y donde, a menudo, leía sus manuscritos. También está el ensayo sobre Bancchi, ese muchacho discreto y taciturno que admiraba tanto a Petrarca; o sobre la perseverante devoción por Pascoli que jamás abandonó Leopoldo Lugones, el poeta nacional que usaba todas las palabras del idioma; o sobre las traducciones del *Martín Fierro* al italiano, la primera lengua foránea en recibirlo, gracias a la preocupación de Folco Testena. Asimismo, la profesora Marani rehace el camino francés que transitó la recepción porteña de Alessandro Manzoni, autor elogiado sin descansos por Miguel Cané.

Marani, muchos años profesora de Literatura Italiana en la Universidad Nacional de La Plata y colaboradora de la *Revista de Educación, Humanidades y Quirón*, contribuyó a desmenujar la presencia de Dante en la Argentina, desde Borges o Mujica Láinez hasta el remoto fundador del diario *La Nación*, porque la literatura argentina supo descubrir en Dante riquezas de forma y doctrina, como así también cierto consuelo romántico para los escritores nacionales allá en el destierro.

En 1992, Bulzoni publicó sus *Relaciones literarias entre Italia y Argentina*. Allí, la profesora Marani vuelve a Mujica Láinez,

el renacentista argentino que se enamoró de Bomarzo. Nos da noticia, entre muchas, de las minuciosidades y de la constancia de buen escolar que puso Manucho en sus propósitos de documentación, como preliminares a su bellísima novela. Cómo Iglesias, museos y bibliotecas, revela Marani en su ensayo, pasaron frente a los ojos del novelista durante sus estadías italianas.

A su vez, deslumbrado por una pampa igual al mar que había navegado, Edmondo De Amicis regresó a Génova para escribir sobre la Argentina. Este ensayo de la profesora Marani, también en la edición de Bulzoni, acompaña la visita del celebrado huésped a Buenos Aires, donde fue honrado por Mitre, Wilde, Groussac, Zeballos y Roque Sáenz Peña. Conoció una estancia, vio gauchos y habló con los inmigrantes vénéto, lombardos y emilianos en Córdoba. Desde Italia, De Amicis fue corresponsal de *La Nación* y sus literarias recomendaciones de solidaridad, patriotismo y buenos sentimientos llegaron bajo la forma de libros a todas las aulas argentinas.

Alma Novella Marani ha sido articulista del *Boletín de Literatura Comparada*. Sus contribuciones allí publicadas fueron "Una temporada para Lorenzo Stecchetti" y "Traductores argentinos de la poesía dantesca". Stecchetti, el joven y malogrado poeta de los versos al viento y los placeres sencillos, tuvo su fortuna en la Argentina, donde fue traducido por Leopoldo Díaz y el uruguayo Luis Melián Lafinur.

Imitando el empeño inicial de Bartolomé Mitre por traducir a Dante, con el tiempo se conocieron, aunque parciales, nuevas versiones de la *Divina Comedia*. Entre ellas, la de Berruti, o aquella otra de Calixto Oyuela, traductor también de Leopardi, o la de Enrique Larreta hacia 1952. Pasaron diez años más y Angel Battistessa encaró la traslación completa de la obra, en memoria de los siete siglos del nacimiento de Dante. La estrategia de Battistessa fue respetar la armonía de los acentos en lugar de las obligaciones de la rima, utilizando de principio a fin el endecasílabo.

En su carta, me dice la profesora Marani que ahora trabaja sobre temas argentinos, "sea por afecto al país donde corrió mi vida, sea por el estímulo recibido aquí (en Italia) de diversos profesores universitarios de Literatura Hispanoamericana". Hace un año, Bulzoni publicó su último libro, *Inmigrantes en la literatura argentina*, cuya reseña viene incluida en este número del *Boletín*. Nos envió un ejemplar y, con él, sus mayores deseos de éxito para nuestro proyecto bibliográfico, que recientemente hemos presentado como tal, como proyecto en marcha, en una ponencia compartida con el Dr. Dornheim en las IV Jornadas Nacionales de Literatura Comparada, durante el mes de agosto de 1998 y convocadas en San Miguel de Tucumán.

(Primera impresión en: "Boletín de Literatura Comparada", Mendoza, a. 24-25, 1999-2000, pp. 221-226).

II

BIBLIOGRAFÍA COMPARATISTA

ÁNGEL J. BATTISTESSA

101. El pensamiento de Cervantes.- En: Sin., a.1, n.6, nov.1927, pp.341-353.
[Reseña y nota sobre el libro El pensamiento de Cervantes de América Castro. Interdisciplinariedad de la crítica literaria. Método filológico. Psicología e Historia. Continúa en 103.]
102. Byron e il byronismo nell'Argentina, por Arturo Farinelli. Ensayo dedicado a Ricardo Rojas.- Publicación de la Revista del Instituto Cristóforo Colombo, a.11, fasc.11, Roma, 1928.- En: Sin., a.11, n.18, nov.1928, pp.364-367.
[Reseña. Influencia de Byron en escritores argentinos: Juan B. Alberdi, Juan María Gutiérrez, Esteban Echeverría, José Mármol, Florencio Varela, Domingo F. Sarmiento, Bartolomé Mitre, Olegario V. Andrade, etc.. Recepción.]
103. Cervantes y la Contrarreforma.- En: Sin., a.1, n.10, mar. 1928, pp.53-58.
[Continuación de la nota-resena de 101. Problemas metodológicos. El ideario cervantino. Catolicismo y criticismo racionalista. Erasmo. Tematología. Interdisciplinariedad de la crítica literaria. Cf.: 118.]
104. Die moderne spanische Dichtung, J. F. Montesinos.- Verlag von BG. Teubner, Leipzig-Berlin, 1927.- En: Sin., a.1, n.11, abr.1928, pp.92-93.
[Reseña. Recepción crítica.]
105. La nueva poesía en la Facultad de Filosofía y Letras; Gerardo Diego.- En: Sin., a.11, n.16, set.1928, pp.113-114.

- [La poesía pura como un género con tradición. Battistessa sitúa la nueva poesía española en la línea de Poe, Baudelaire, Mallarmé, Valéry, etc.. Destaca la apertura que Gerardo Diego ha traído a Bs.As.. Comparación con las escuelas vanguardistas de España, Francia e Italia. Recepción. Morfología literaria. Movimientos espirituales. Estilo.]
106. Sobre la influencia italiana en nuestra cultura.- En: Nos., a.XXII, v.59, n.225-226, feb.-mar.1928, pp.189-216 y v.60, n.227, abr.1928, pp.69-80.
[Respuesta a una encuesta abierta a los escritores argentinos, por el crítico italiano Lamberti Sorrentino, acerca de las influencias europeas en la cultura argentina. Influencia de Arturo Farinelli. Intento de periodización de las influencias europeas en la Argentina: española, francesa, sajona y germana. Recepción. Periodización.]
107. La voz del paisaje, por Teófilo Ortega; con un ensayo preliminar de José M. Salavertía.- Ediciones Parábola, Buenos, 1928.- En: Sin., a.II, n.19, dic.1928, pp.106-108.
[Reseña (aparece en la sección Bibliografía). Estilo. Tematología. Teófilo Ortega reactualiza temas y estilos, como por ejemplo el de Jorge Manrique. Influencia de los clásicos.]
108. Aspects de la biographie, por André Maurois.- Paris, "Auteurs pareils", 1928.- En: Sin., a.II, n.24, may.1929, pp.358-360.
[Reseña. Morfología literaria. Historia y Literatura. Influencias de Stendhal, Proust, Montaigne, Bergson, Shakespeare y Dostoievsky.]
109. Hermann Sudermann.- En: Sin., a.II, n.20, ene.1929, pp.245-247.
[Buena recepción de las obras de Sudermann en la

- Argentina, gracias a las traducciones de las mismas al francés y al castellano.]
110. España vista otra vez y el Pabellón argentino en la Exposición de Sevilla, según el periodismo francés.- En: Sin., a.III, n.33, feb.1930, pp.293-294.
[Las publicaciones francesas subrayan la relación entre las ideas desarrolladas por Martín S. Noel en su libro *España vista otra vez* y el significado espiritual de la Exposición de Sevilla.
Conciencia de las afinidades culturales hispanoamericanas y latinas que coincide con la línea editorial de *Síntesis* y con las revistas *Latinité* y *L'Européen*. Relación entre la crítica literaria y el periodismo. Recepción.]
111. Anthologie des conteurs chinois modernes, por J. B. Kyn Yn Yu.- Paris, s.e., 1929.- En: Sin., a.III, n.33, feb.1930, pp.286-287.
[Reseña (aparece en la sección Bibliografía). Influencia occidental en nueve jóvenes autores vanguardistas chinos.]
112. La última escuela literaria: el populismo.- En: Verbum, a.XXIII, n.75, abr.1930, pp.473-481.
[Reseña. Comentario sobre el populismo que preside André Thérive. Comparación con el Simbolismo, la novela rusa y las novelas de autores franceses como Zola, Flaubert, Proust, etc.. Estilo.]
113. Al margen de una traducción.- En: Verbum, a.XXV, n.80, 1931, pp.101-103 y a. XXV, n.81, 1932, pp.201-203.
[Difusión de Paul Morand en Bs.As.. Influencia de sus poemas y de su técnica en Oliverio Girondo. Recepción.]
114. Del Simbolismo a la "poesía pura": Introducción. Lo

- plástico y lo musical. De Gautier a Verlaine.- En: CYC, a.II, n.10, abr.1933, pp.1009-1034.
- [Literatura y otras artes. Morfología literaria. Historia de la lírica francesa. Estudio de la obra de Baudelaire, Mallarmé, Rimbaud, Claudel y Valéry. Estilo. Movimientos espirituales: Simbolismo, Dadaísmo y Surrealismo. Continúa en 115.]
115. Del Simbolismo a la "poesía pura", II. Simbolistas y decadentes.- En: CYC, a.III, n.4, s.f., pp.405-420. [Continuación de 114.]
116. Georges Duhamel.- En: Sur, a.VI, n.23, ago.1936, pp. 140-144. [Filaciones y coincidencias de George Duhamel con: Pascal, Dostoievsky, Tolstoi, Maeterlinck, Walt Whitman, los estoicos, Epicteto y Marco Aurelio. Paul Claudel fue su maestro en algunas de sus primeras obras teatrales.]
117. Los libros de España.- En: Nos., 2da. ép., a.II, v.4, n.15, jun.1937, pp.202-216. [Literatura y guerra. Estudio de fuentes e influencias en Bécquer.]
118. Erasmo y España.- En: Nos., 2da ép., a.V, v.12, n.46-47, ene.-feb.1940, pp.92-99. [Reseña del libro *Erasme et l'Espagne* de Marcel Bataillon. Trayectoria e influencia del erasmismo en España. Cf.: 103.]
119. Escolio a Narciso de Paul Valéry.- Bs.As., Ediciones Huella. 1941, pp.7-16. [Versión y escolio de Battistessa. Tematología: el tema de Narciso.]
120. Maurice Riveline, Montaigne et l'Amitié.- Paris, P. Alcao,

- 1939.- En: Logos, a.I, n.1, 1941, pp.202-203. [Reseña. El tema de la amistad en Montaigne. La obra de Maurice Riveline entronca con una larga tradición sobre el asunto. Otros autores que se han ocupado del tema: Pascal, Rousseau, Voltaire, Emerson, Nietzsche, Anatole France, André Gide, etc.. Tematología.]
121. Rainer Maria Rilke, Gedichte-Poesias (en alemán y castellano). Traducción y prólogo de Y. Pino Saavedra.- Publicaciones del Instituto Cultural Germánico-Chileno, Editorial Nacimiento, Santiago de Chile, 1940).- En: Logos, a.I, n.1, 1941, pp.209-210. [Reseña. Crítica desfavorable a la traducción y al prólogo de Y. Pino Saavedra. Battistessa considera que debe agregarse una mejor caracterización del lirismo de Rilke y propone el estudio de las influencias en su obra de sus viajes a Rusia y a España, del grupo de Worpsswede y de Rodin. Recepción de su obra en América, Francia, Italia y en los países de habla inglesa.]
122. Rilke y su itinerario.- En: BIEG, a.III-IV, n.8, 1941-1942, pp.1-57. [Traducciones al castellano de Battistessa. Influencia de Rodin, de la música y de los pintores de la colonia de Worpsswede. Misión del poeta: ejemplo en uno de los *Sonetos de Orfeo*, p. 15-16. Evolución de su obra. Etapas. Variedad expresiva. Estilo. Tematología: temas rilkeanos: las horas, la soledad, la angustia, los recuerdos, la infancia, la tarde, la noche, la primavera, el otoño, la luna, las niñas, los ángeles, los muchachos, los vecinos, la muerte, la antinomia Dios creador y criatura, hombre creado y creador. La búsqueda de Dios es el leitmotiv del *Libro de las Horas*. Retoma temas líricos tradicionales en *El libro de las imágenes*. Darío y Rilke, p.41.]
123. Güiraldes y Laforgue.- En: Nos., 2da. ép., a.VII, n.71, feb.

- 1942, pp. 140-170.
[Ricardo Güiraldes reconoce haber escrito *Salomé y la hora del milagro* bajo la influencia de Laforgue, a quien conoció en 1942 en Buenos Aires. Su presencia es evidente en: *Raucha*, *Rosaura*, *Xaimaca*, *Don Segundo Sombra*, *Poemas solitarios* y en *Poemas místicos*. Recibió, también, influencias de Flaubert, Villiers del'Isle, Baudelaire y Aloysius Bertrand, en general.
Recepción. El problema de las influencias literarias. La categoría de la simpatía, p.158. Sobre este tema ver también el cap. "Simpatía e influencia" de 154. Teoría de la literatura comparada. Cf.: 164.]
124. Breve historia de una revista de vanguardia.- En: *Verbum*, n.2-3, nueva ép., 1942, pp.25-37.
[Se trata de la historia de la revista *Proa*. Artículo republicado como el capítulo "Historia de una revista de vanguardia" en 154. Influencia de Valéry Larbaud en Ricardo Güiraldes. Cf.: 129, 133, 151 y 164]
125. Los sonetos de Góngora.- En: *Nos*, 2da. ép., a.VIII, v.20, n.82, ene.1943, pp.3-21.
[Battistessa cita la expresión "métodos comparativos", en la p.11. Estilo.]
126. Estudio a *El canto del amor y la muerte del coneta Cristóbal Rilke*, de Rainer Maria Rilke.- Bs.As., Viau, 1944, 72 pp.
[Traducción castellana de Battistessa. Tematología. Estilo.]
127. Nota aneja al artículo "Byron y el byronismo en la Argentina" de Arturo Farinelli.- En: *Logos*, a.III, n.5, 1944, pp.103-104.
[Traducción de Battistessa del artículo, pp.75-103. Nota al final del mismo sobre su opinión acerca de la influencia de

- Byron en los *Cantos del peregrino* de José Mármol. Cf. 102. El término peregrino y exiliado en Dante, Byron y Mármol. Cf.: 130 y 144. Motivo. Recepción. Influencias.]
128. C.M. Bowra, *From Virgil to Milton*.- Londres, Mc. Millan & Co. Ltd., 1945.- En: *Logos*, a.IV, n.7, 1945, pp.216-217.
[Reseña. Morfología literaria: el género épico.]
129. Notas a "James Joyce" de Valéry Larbaud.- En: *Logos*, a.IV, n.7, 1945, pp.79-98.
[Traducción al castellano de Battistessa. En la nota al pie de la p.80 se cita la influencia de Valery Larbaud en *Xaimaca* y en *Don Segundo Sombra* de Ricardo Güiraldes. Cf.: 124, 133, 151, 154 y 164.]
130. Echeverría, Byron y Goethe.- En: *Boletín del Instituto de cultura latino-americana de la Fac. de Filosofía y Letras*, UBA., Bs.As., a.X, n.58, jul.-ago.1946, pp.591-594.
[Influencia de *La desposada de Abydos*, cuento turco de Lord Byron en el poema "Avellaneda" de Esteban Echeverría. A su vez, Byron se habría inspirado en la *Balada de Mignon* de Goethe de 1786. Cf.: 102, 131, 136, 144, 147 y 158. Teoría de la literatura comparada, Cf.: 136 y el cap. "Simpatía e influencia" en 154. Préstamos. Tematología. Estilo. Influencias. Fuentes.]
131. Fijación de textos, prólogo y apéndice documental e iconográfico de *La cautiva - El matadero*, de Esteban Echeverría.- Bs.As., Peuser, 1946 y 2da. ed., 1958.
[Estudios y lecturas de Esteban Echeverría en Francia. Influencias en su obra de autores españoles, franceses, alemanes e ingleses. Estudio riquísimo y detallado de fuentes e influencias, Cf.: 102, 130, 136, 144, 147 y 158. Viajes. Exilio. Tematología. Estilo.]
132. El poeta en sus textos.- En: *BIEG*, n.9, 1949, pp.9-25.

- [Goethe exige una actitud reverencial del poeta largamente prestigiada desde Horacio, Ovidio y Lucano. Clasicismo y romanticismo de Goethe. Influencia de Goethe y de Schiller en cuanto a la efusión del discurso lírico en el *Martin Fierro* de José Hernández, p.23-24. Pervivencia de la Edad Media en el motivo del poeta o cantor que se da por satisfecho con un sorbo de licor generoso y en otros recursos. Unidad cultural de la Edad Media europea. Estilo.]
133. *Don Segundo Sombra* en París.- En: Nac., 10 set. 1950, 2da.secc., p.1.
[También en: 154. Influencia de Valéry Larbaud en *Don Segundo Sombra* de Ricardo Güiraldes. Cf.: 124, 129, 151 y 164.]
134. Escolio Claudeliano.- En: Cri., a.XXIII, oct.1950, n.1125, pp.699-701.
[Estudio de fuentes.]
135. Rainer Maria Rilke: itinerario y estilo.- Bs.As., Ollantay, 1950, 186 pp.
[Motivos. Estilo. Teoría de la traducción. Literatura y Plástica, Cf.: 121 y 122.]
136. Echeverría y Wordsworth. Al margen de un poema de Christopher Hassall.- En: Logos, a.VI, n.IX, 1951, pp.169-173.
[Teoría de la literatura comparada, Cf.: 030 y el cap. "Simpatía e influencia" en 154. Fuentes e influencias, Cf.: 102, 130, 131, 144, 147 y 158. Importancia de los epígrafes, Cf.: 158. Recepción.]
137. Ernst Robert Curtius, Europäische Literatur und lateinisches Mittelalter.- Berna, A. Francke, 1948.- En: Logos, a.VI, n.IX, 1951, pp.262-274.

- [Reseña. Historia de las ideas: el espíritu de Occidente y los valores de la Antigüedad clásica. Movimientos espirituales: Edad Media y Renacimiento. Recursos estilísticos. Motivos. Temas.]
138. Introducción y notas a Partición de mediodía de Paul Claudel.- Bs.As., Emecé, 1951, pp.7-56.
[Traducción castellana de Battistessa. Tematología: el amor en el adulterio y en la lucha entre la vocación religiosa y la carne. Estudio de fuentes, pp.23-33: "Historia de Betsabé" del *Libro de los Reyes*, caps. XI y XII. Similitudes y diferencias del drama claudeliano con la tragedia de Esquilo, pp.40-41.]
139. Acotación a un comentario crítico.- En: BAAL, t.XXIII, n.87, ene.-mar.1958, pp.35-52.
[Análisis de notas críticas de Croce. Tematología: el tema del amor en general y en particular en *La Celestina* de Rojas, *Romeo y Julieta* de Shakespeare, *Decamerón* de Boccaccio, *La Calandria* de Bibbiena, obras de Aretino, *Lucrecia* de Mandrágora y *Veneciano* de autor anónimo.]
140. "José Hernández".- En: *Historia de la literatura argentina*, dirigida por Rafael Alberto Arrieta.- Bs.As., Peuser, v.III, 1959, pp.119-259.
[Recepción. Fuentes. Influencias. Estilo. Tematología.]
141. Tradición temática y revolución expresiva.- En: BAAL, t.XXVI, n.101-102, jul.-dic.1961, pp.373-389.
[También en: 145, cap. IV. El artículo versa sobre Góngora. Teoría literaria. Estudio de fuentes. Metodología. Tematología. El problema de la filiación literaria. Teoría de la literatura comparada. Estilos: renacentista y barroco.]
142. Recuerdo de Enrique Larreta.- En: Dante. Boletín de la Soc.Argentina de Estudios Dantescos, a.12, 1962, pp. 12-

15.
[Enrique Larreta y Dante. Cf.: 143 y 144.]
143. Presencia inicial de Dante en nuestras letras.- En: Cds, n.1, 1964, pp.62 y ss.
[Dante y la Argentina. Tematología: el peregrino como exiliado, Cf.: 127, 144. Recepción. Fuentes. Influencias.]
144. Dante y las generaciones argentinas.- En: BAAL, t.XXX, n.115-116, ene.-jun.1965, pp.7-27.
[Dante y la Argentina. Dante y Echeverría. Influencia de Dante en los *Cantos del peregrino* de José Mármol. Enrique Larreta y Dante, Cf.: 142. Tematología: el peregrino como exiliado, Cf.: 127 y 143. Historia del comparatismo. Recepción. Fuentes. Traducción.]
145. El poeta en su poema.- Bs.As., Nova, 1965, 384 pp.
[Teoría de la literatura comparada. Recepción. Fuentes. Concepto de simpatía, p.11. Contiene: 141.]
146. Universalidad y localismo.- En: BAAL, t.XXX, n.117-118, jul.-dic.1965, pp.339-347.
[Traducción, asimilación y reproducción inconsciente del folklore de otros países en la Argentina, sobre todo de España y Francia. Literatura popular. Préstamos. Tematología. Imagología.]
147. Esteban Echeverría: su actitud frente al idioma.- En: CI, a.1, n.4, 1966, pp.109-113.
[Préstamos. Echeverría cita a Boscán, Garcilaso, Cervantes, Quevedo, Lope de Vega, Espronceda, Zorrilla. Cf.: 102, 130, 131, 136, 144, y 158. Literatura y lengua. Importancia de sus viajes.]
148. Trayectoria humana e itinerario poético.- En: CI, a.11, n.5, 1966, pp.47-65.

149. Frente a cuatro poemas de Baudelaire: Charles Baudelaire 1867-1967.- En: Nac., 27 ago. 1967, 3ra. secc., p.1.
[Préstamos. Influencias.]
150. El centenario de Ricardo Jaimes Freyre.- En: CI, a.11, n.10, 1968, pp.135-143.
[Influencia de los poetas parnasianos, en particular de Leconte de Lisle con sus *Poèmes barbares*, p.140. Universalidad y localismo.]
151. Ese vicio impune...- En: Nac., 14 jul.1968, Suplemento Literario, pp.1, 3 y 4.
[Güiraldes y Valéry Larbaud. Cf.: 124, 129, 133, 154(cap. "Historia de una revista de vanguardia") y 164.]
152. Rubén Darío, poeta, en su perspectiva conjunta.- En: CI, a.11, n.9, 1968, pp.7-62.
[Importantes reflexiones metodológicas: la estética extratemporal y extrageográfica; la proyección universal y lo particular. Valor de la historia literaria para la crítica literaria. Teoría de la literatura comparada. Influencias.]
153. Oír con los ojos; Shakespeare en algunos de sus textos.- La Plata, U. N. de La Plata, Fac. de Humanidades y Ciencias de la Educación, 1969, 92 pp.
[La organización de la materia narrativa en obras de Dante, de Shakespeare y en el *Quijote* de Cervantes.]

Vigencia de Shakespeare.]

154. El prosista en su prosa.- Bs.As., Nova, 1969, 266 pp. [Teoría de la literatura comparada. Tematología. Fuentes. Influencias. Contiene: 124 y 133.]
155. Aspectos de algunos modos expresivos argentinos en el siglo XIX.- En: Uni., Bs.As., a.IV, n.18, dic.1970, pp.18-35. [Morfología literaria: la oratoria, las formas autobiográficas, las cartas y las antologías.]
156. Paul Claudel y la Argentina.- En: Uni., Bs.As., a.V, n.21, ago.1971, pp.35-48. [Conferencia dictada en la Casa Argentina en París, en marzo de 1968.]
157. Gocce y desengaño del mundo en los textos del autor de *La gloria de don Ramiro*.- En: BAAL, t.XXXVIII, n.149-150, jul.-dic. 1973, pp.271-312. [Intercambios literarios internacionales: viajes de Enrique Larreta. Fuentes e influencias: lecturas españolas -la mística, la picaresca y la literatura de guerra- y de los románticos y realistas franceses apasionados por lo ibérico: Chateaubriand, Gautier, Victor Hugo, Musset, Flaubert, Rodenbach, D'Annunzio, Goncourt y Barrès. Recepción de su obra en España y Francia. Traducciones. Coloca a *La gloria de don Ramiro* en la misma tradición inmortal que *María de Jorge Isaacs*.]
158. Manzoni y los epigramas de Echeverría.- En: Nac., 10 jun. 1973, 3ra. secc., pp.1-2.
159. Marcos Sastre en una carta.- En: BAAL, t.XLI, n.161-162, jul.-dic.1976, pp.433-439. [Carta enviada por Marcos Sastre a Pablo Blas y Julián Aguirre. Género epistolar: San Pablo, Cicerón, Séneca,

Santa Catalina de Siena, Julián de Médicis, Voltaire, Lord Chesterfield, etc..]

160. La lengua y las letras en la República Argentina.- En: BAAL, t. XLV, n.175-178, ene.-dic.1980, pp.187-197. [Originalidad y herencia en la Argentina. Importancia de España.]
161. Encuentro en el idioma.- En: Letras, n.1, mar.1981, pp.5-11. [Intercambios literarios entre Europa e Hispanoamérica. Influencias mutuas. Préstamos. Originalidad y herencias. Relación entre lo intra-americano. Universalidad de la literatura argentina. Singularidad expresiva hispanoamericana. Movimientos espirituales europeos en la Argentina: Realismo, naturalismo y vanguardia.]
162. El general Mansilla visto del lado de Guermantes.- En: Nac., 28 jun.1981, 4ta. secc., p.1. [Viaje del autor a París. Su participación en las tertulias de la sociedad de Guermantes. La cultura y las influencias.]
163. Calderón y Claudel.- En: Boletín del Instituto de Teatro. Bs.As., II, 1982, pp.9-20.
164. Ricardo Güiraldes. En la huella espiritual y expresiva de un argentino (1886-1986).- Bs.As., Corregidor, 1987, 129 pp. [Recepción. Fuentes. Influencias. Tematología. Cf.: 123, 124, 129, 133, 151 y 154]
165. Edición, estudio y notas a *Fausto de Estanislao Del Campo*.- Bs.As., Academia Argentina de Letras, 1989, pp.11-55. [Fuentes. Tematología. Estilo.]
166. Paul Claudel en una de sus Odas.- En: Letras, n.25-26,

- set. 1991-1992, pp.15-33.
- [Tematología. Antecedentes del tema: San Lucas, I, 39-46; *Madonna del Magnificat* de Sandro Botticelli y el oratorio homónimo de Juan Sebastián Bach; Efesios, III, 14-15; *Cántico de Zacarías*, San Lucas, I, 68-69. Evoca el motivo del *Himno de la Novena Sinfonía* de Beethoven, tomada de la *Oda a la Alegría de Schiller*. Fraternidad humana y alegría. Literatura y música. Literatura y pintura. Fuentes.]
200. La concepción histórica de Novalis.- En: RUNC, 2da serie, a.VII, n.4-5, set.-dic., 1966, pp.621-657.
[Presentación de la postura histórica providencialista lineal del escritor.]
201. Kafka y el Génesis.- En: Cri., a.XLI, n.1546, 25 abr. 1968, pp.259-261.
202. Reinhold Schneider y Miguel de Unamuno, su maestro español.- En: BEG, t.VII, 1968, pp.27-46.
203. La dialéctica bíblica de Bertolt Brecht.- En: Cri., a.XLIII, n.1595, 14 may. 1970, pp.289-294.
[Fuente bíblica de Brecht, especialmente de *Vida de Galileo*. Cf.: 232, 245.]
204. Luis de Tejada, el precursor. En: Cri., a.XLIV, n.1625, 12 ago 1971, pp.508-512.
[Influencias de Góngora sobre Tejada.]
205. El "Werther" argentino.- En: BEG, t.IX, 1972, pp.195-206.
[La novela de Goethe como fuente directa de *Cartas a un amigo* de E. Echeverría, e indirecta a través de *Jacobo Ortiz de Foscolo*. Cf.: 206.]
206. El *Fausto* de Goethe en la obra de Echeverría.- En: RLM, n.12, 1973, pp.29-46.
[Elementos del *Fausto* en la obra total de Echeverría. Cf.:205.]
207. El arte literario en la radio: un ejemplo.- En: Cri., a.XLVIII, n.1687, 14/3/1974, pp.105-111.
[Literatura y mass-media: obras radiofónicas (Hörspiel) de autores alemanes: Brecht, Böll, Eich, Dürrenmatt. Cf.: 244.]

208. Alusión y futuro: José y sus hermanos.- En: *Thomas Mann 1875-1975, homenaje en su centenario*. La Plata, U. N. de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Instituto de Literaturas Anglo-Germánicas, 1975, pp.23-48.
[Relación entre la novela, su hipotexto bíblico y el contexto político en Alemania 1926-1942. Referencias a la figura de Hermes. Cf.:227.]
209. Lugones y Nietzsche.- En: *Cri.*, a.XLVIII, n.1713, 10 abr. 1975, pp.169-175.
[Cf.:210.]
210. Lugones y Nietzsche (II).- En: *Cri.*, a.XLVIII, n.1715, 8 may. 1975, pp. 233-241.
[Cf.:209.]
211. Kafka y E. Martínez Estrada; una curiosidad kafkiana.- En: *BLC*, n.2, ago. 1976, pp.8-9.
[Temprana difusión de Kafka en la Argentina. Cf.:215,218.]
212. La resistencia escrita.- En: *Cri.*, a.XLIX, n.1739, 13 may. 1976, pp.233-240.
213. Borges, por la huella de Kafka.- En: *Cri.*, a.L, n.1769, 11 ago. 1977, pp.416-421.
[Borges como traductor, crítico y escritor influido por la obra kafkiana: la Torre de Babel, el laberinto, el castillo.]
214. Hesse ante Sábato.- En: *Hermann Hesse 1877-1977; homenaje en su centenario*.- La Plata, U. N. de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, 1977, pp.49-63.
[Coincidencia de fuentes, motivos y temas entre los dos narradores.]

215. *Geschichte der Kafka-Rezeption*; d) Hispania.- En: Binder, Hartmut (ed.). *Kafka-Handbuch*. Stuttgart, Alfred Kröner Verlag, 1979, v.2, pp.704-721.
[Recepción. Cf.: 211, 218.]
216. San Jerónimo, en el comienzo de la literatura cristiana.- En: *Cri.*, a.LI, n. 1803-1804, 1979, pp. 10-16.
[Valoración literaria de su obra y consideración de la fuente bíblica en los comienzos de la literatura cristiana.]
217. El espíritu de Sta. Teresa en la obra de Tejeda.- En: *Cri.*, a. LIV, n. 1868, 24 set. 1981, pp. 562-567.
[Influencias.]
218. Recepción e influencia de la obra de Kafka en la Argentina.- En: *BLC*, a. VI, 1981, pp. 21-36.
[Recepción reproductiva y productiva (definidos) de F. Kafka en Argentina: Borges, Mallea, D. J. Vogelmann, Martínez Estrada, Sábato. Cf.: 211, 215.]
219. Profile of German and Spanish exile poets in Latin America.- En: Moeller, Hans-Bernhard. *Latin America and the Literature of Exile; a Comparative View of the 20th-Century European Refugee Writers in the New World*.- Heidelberg, Carl Winter-Universitätsverlag, 1983, pp. 181-206.
[Comparación de obras líricas de exiliados alemanes y españoles en Hispanoamérica en los '30 y '40. Cf.: 220.]
220. Lírica alemana y española en el exilio argentino.- En: *BLC*, a. XI-XII, 1986-1987, pp. 107-127.
[Coincidencias en las obras de exiliados en Argentina: Zech, Broch y Alberti; breve consideración sobre las revistas de los grupos en el exilio. Cf.: 219.]
221. Guardini, intérprete de la literatura.- En: *Cri.*, a. LX, n. 1983, 9 abr. 1987, pp. 117-122.

- [Consideraciones sobre los estudios literarios de un teólogo y filósofo.]
222. Georges Bernanos y Gertrud von Le Fort; un encuentro.- En: Cri., a.LXI. n. 2007, 26 may. 1988, p. 2234-238.
[Relación entre *Diálogo de las carmelitas* de Bernanos y *La última del cadalso* de G. von Le Fort.]
223. Literatura, religión e historia.- En: Cri., a.LXII, n.2037, 12 oct. 1989, pp. 407-410.
[La experiencia religiosa en obras literarias del período nazi: *La noche oscura de San Juan de la Cruz* de R. Schneider y *Eli, misterio acerca del padecimiento de Israel* de N. Sachs.]
224. Traducciones comparadas de Trakl y Rilke.- En: Gac., dom. 29 ene. 1989, 4 secc., p. 1.
[Comentario sobre versiones en español publicadas en Argentina de los poetas; traducciones de R. Modern vs. traducciones anteriores.]
225. La *Divina Comedia* a través de las interpretaciones de Romano Guardini.- En: Presencia de Dante. Córdoba, Sociedad Dan te Alighieri, 1986, pp. 73-88.
[Literatura y teología.]
226. Sarmiento y la nostalgia del latín.- En: Cri., a.LXIII, n.2047, 26 abr. 1990, pp. 156-160.
[Vínculos del escritor con el latín clásico y el texto bíblico.]
227. La intertextualidad bíblica en la narrativa de Thomas Mann: *La ley*.- En: La intertextualidad desde el punto de vista de la literatura comparada. Córdoba, U. N. de Córdoba, Facultad de Filosofía y Humanidades, Escuela de Letras, 1993, pp. 19-32.
[El *Exodo* como hipotexto de la novela de Mann. Cf.: 208.]

228. El *Libro de Job* en las novelas de Joseph Roth.- En: Gac., dom. 5 dic. 1993, 4ta. secc., p. 1.
[Hipotexto bíblico de *La rebelión* (19224) y *Job, novela de un hombre sencillo* (1930) de J. Roth. Cf.: 229, 237.]
229. Job en la novela alemana del siglo XX.- En: Cri., a. LXVII, n.2138, 11 ago. 1994, pp. 401-405.
[Consideraciones generales sobre la intertextualidad bíblica; *El libro de Job* como hipotexto de *El proceso* de F. Kafka, *Berlin Alexanderplatz* de A. Döblin, *Job, novela de un hombre sencillo* de J. Roth y *Kiebitz* de A. Kaminski. Cf.: 228, 237.]
230. Revisión quijotesca de lo fáustico.- En: Gac., dom. 17 abr. 1994, 4ta. secc., p. 1.
[*Don Quijote* y el primer *Fausto*: manifestaciones distantes de un mismo espíritu epocal.]
231. Un modelo de modernidad: recepción de la obra de Nietzsche en la poesía de Leopoldo Lugones y de Martínez Estrada.- En: Modernidad y literatura. Córdoba, U.N. de Córdoba, Facultad de Filosofía y Humanidades, Escuela de Letras, 1995, pp. 27-37.
[Estudio de recepción e influencia (temática, de estilo) de Nietzsche (especialmente *Así hablaba Zaratustra*) en Lugones (*Las montañas de oro*, *Lunario sentimental*, "El dragón") y Martínez Estrada.]
232. Apocalipsis y Tercer Reich en la literatura de lengua alemana.- En: Biblia y literatura. Córdoba, U.N. de Córdoba, Facultad de Filosofía y Humanidades, Escuela de Letras, 1996, pp. 81-106.
[El Apocalipsis como modelo de la literatura en alemán sobre el nazismo: J. Roth (*El Anticristo*); R. Schneider (*Apocalipsis*); B. Brecht (*El proceso de Lúculo*); H. Broch (*Los Inocentes*). Cf.: 203, 245.]

233. Asuntos y motivos bíblicos en la obra de Leopoldo Lugones.- En: BAAL, t. LXI, n.241-242, jul.-dic. 1996, pp. 355-369. [Tematología.]
234. Nietzsche frente a *La imitación de Cristo*.- En: Cri., a.LXX, n. 2202, 28 ago. 1997, pp. 448-452. [Revisión de las concepciones religiosas del autor.]
235. El camino de Borges entre Schopenhauer y Nietzsche.- En: III JNLG, v. 1, 1998, pp. 449-455.
236. Experiencia intercultural latinoamericana.- En: Cri., a. LXXI, n. 2222, 13 ago. 1998, pp. 402-405. [Consideración de la dimensión intercultural de Latinoamérica en textos de B. de las Casas, el Inca G. de la Vega, J. E. Rodó y O. Paz.]
237. Job en el intertexto de la novela de lengua alemana del Siglo XX.- En: II JNLG, v.II, 1998, pp. 251-261. [El libro de Job como hipotexto de *El proceso* de F. Kafka, *Berlin Alexanderplatz* de A. Döblin y *Job*, novela de un hombre sencillo de J. Roth. Cf.: 228, 229.]
238. Poesía y filosofía en la obra lírica de Roberto Juarroz.- En: IV JNLG, v.II, 1998, pp. 629-636. [Poesía-pensamiento filosófico; relaciones con la tradición alemana: Novalis, Rilke, Heidegger.]
239. El Fausto de Abelardo Castillo, entre la tradición goetheana y la versión de Thomas Mann.- En: Dornheim, N. J. y otros (eds.), *Fervor de Centenarios* (Goethe, Humboldt y otros estudios). Actas de las XI Jornadas Universitarias de Literatura en Lengua Alemana. Mendoza, U. N. de Cuyo, A.A.G., 2001, pp. 279-288.
240. *Temas de literatura alemana*.- Córdoba, Alción, 1999, 299

- pp.
[Contiene: 242 a 245.]
241. La tradición en el caso de Prometeo.- En: 240, pp. 23-27. [Prometeo como personaje recurrente: Nietzsche, Spitteler, Gide, Kafka.]
242. Lo extraño de la literatura extranjera.- En: 240, pp. 39-43. [Consideraciones sobre la necesidad de apertura hacia las literaturas extranjeras.]
243. Evocaciones virgilianas.- En: 240, pp. 107-118. [La figura y obra de Virgilio en dos escritores alemanes: Th. Haecker y H. Broch.]
244. El arte literaria en la radio.- En: 240, pp. 135-146. [Cf.: 207.]
245. Brecht y la Biblia.- En: 240, pp. 215-225. [Cf.: 203, 232.]

JORGE DUBATTI

301. Orfeo: emblema del combate por la poesía (Estudio sobre la lírica neorromántica).- En: Letras, n. XV-XVI, abr.- ago. 1986, pp. 42-63.
[Estudio sobre Orfeo como símbolo del mensaje que los líricos argentinos del 1940 transmiten en su obra.]
302. Alcance del teatro de G. Kaiser y E. Toller en los dramas modernizadores de Francisco Defilippis Novoa.- En: BLC, a. XIII-XV, 1988-1990, pp.239-247.
[Análisis de la influencia de los dramaturgos alemanes en la obra de Novoa y de los precursores de la modernización teatral de los años 1920.]
303. Contribución a la historia del lectorado argentino del siglo XIX: los lectores de Eduardo Gutiérrez.- En: RLM (Actas del IV Congreso Nacional de Literatura Argentina), anejo V, t.II, 1989, pp.109-123.
[Recepción literaria. Génesis del público de la novela popular en la Argentina, a través de la circulación de los folletines de Eduardo Gutiérrez.]
304. El teatro del absurdo, en Latinoamérica.- En: Espacio, Buenos Aires, n.8, 1990, pp.115-123.
[El artículo sostiene que en América se trabaja fundamentalmente con el absurdo como principio estructural, que busca reflejar estéticamente el caos universal, la desintegración del lenguaje y la ausencia de una imagen armoniosa de la humanidad.]
305. El teatro de Roberto Arlt, su relación con los dramaturgos expresionistas alemanes.- En: Actas de las VIII Jornadas Universitarias de Literatura Alemana. Córdoba, Asociación Argentina de Germanistas, 1991, pp.151-161.
[Relación entre la obra dramática de Arlt y el drama expresionista alemán, centrándose especialmente en la

producción de G. Kaiser.]

306. Los intertextos europeos en el teatro de Florencio Sánchez: *El honor y Magda* de Hermann Sudermann.- En: BLC, a. XVI- XVIII, 1991-1993, pp.37-54.
[Estudio de la obra de Florencio Sánchez en relación a la producción dramática europea, en especial, con el teatro de Sudermann]
307. De la Odisea al teatro: *Penélope aguarda*, observaciones comparatísticas.- En: Actas de las IX Jornadas Nacionales de Estudios Clásicos. Buenos Aires, 1992, pp.79-87 y pp.215-216 (notas).
[*Penélope aguarda* es una obra de teatro escrita por Jorgelina Loubet y Rodolfo Modern, en 1960. El artículo presenta una comparación entre esta obra de teatro y la *Odisea* a partir de tres aspectos: la sintaxis, la intriga y el sistema de personajes.]
308. Problemas del teatro comparado. La adaptación argentina (1909) de *Tierra baja* de Angel Guimerá.- En: *Comparatística. Estudios de literatura comparada*. Buenos Aires, Biblos, 1992, pp.45-62.
[Observaciones sobre el teatro entre 1900-1930. Trabajo comparativo entre el teatro europeo y el argentino: monocausal, de Europa hacia Argentina. El estudio se centra en dos áreas: la circulación y recepción, dentro de este aspecto se analiza la adaptación de *Tierra baja* de Angel Guimerá por Camilio Vidal.]
309. El teatro de Miguel de Cervantes Saavedra en escenarios argentinos.- En: RLM, n. 25, 1992, pp.99-113.
[El artículo analiza la puesta en escena de la obra teatral de Cervantes en la Argentina desde 1930: *Numancia*, de 1961, dirigida por Jorge Petraglia; *Pedro de Urdemalas*, 1966, por Leonidas Barletta; Cervantes, 1968 (selección

de entremeses), por Osvaldo Pelleteri.]

310. Un caso de interrelación de la artes: Jorge Luis Borges contra el poder político del mito teatral y cinematográfico de Juan Moreira.- En: *Arte y poder*, Buenos Aires, U. de Buenos Aires, 1993, pp.282-287. (Autoría compartida con Nora Lía Sormaní)
[“La noche de los dones” de Borges y el mito de Juan Moreira.]
311. El folkllore en el teatro argentino actual: Mauricio Kartun y Bernardo Carey.- En: Actas de las Primeras Jornadas Nacionales de Folklore, Buenos Aires, Instituto Nacional de Folklore, 1993, pp.125-131.
[Aprovechamiento de leyendas y relatos tradicionales en piezas de Kartun y Carey.]
312. Fundamentos teóricos-metodológicos para el estudio de las relaciones entre el teatro europeo y el argentino.- En: *Teorías y prácticas críticas* (Actas del II Encuentro Internacional sobre Teorías y Prácticas Críticas). Mendoza, U.N. de Cuyo, t.II, 1993, pp.315-324.
[El teatro europeo en la Argentina: circulación (viajes, residencias de artistas europeos en Argentina, repertorio europeo circulante en el país, informaciones metateatrales, variables contextuales en las relaciones internacionales) y recepción (pasiva, reproductiva o productiva).]
313. El repertorio teatral español en Buenos Aires (1880-1890).- En: Actas del III Congreso Argentino de Hispanistas. Buenos Aires, U. de Buenos Aires, t.I, 1993, pp.473-483.
[Circulación del teatro español en la Argentina en las dos últimas décadas del siglo XIX. Utilización del diario *La Nación* como fuente de información.]

314. Teatro comparado (Europa - Argentina 1900-1930). Un modelo de relevamiento.- En: *Boletín del Instituto de Artes del Espectáculo*, Buenos Aires, n.IX, 1993, pp. 15-18. [Presentación de un modelo de estudio de la circulación y la recepción del teatro europeo en la Argentina, desde la perspectiva historicista.]
315. El teatro francés en la Argentina (1880-1900).- En: Pelletieri, O. (ed.). *De Sarah Bernhardt a Lavelli. Teatro argentino y teatro francés*. Buenos Aires, Galerna- Revista Espacio, 1993, pp.13-20. [Recepción y circulación del teatro francés en la Argentina entre 1880 y 1900.]
- 315b. Teatro Comparado: teoría y metodología.- En: WL, a.1, n.1, 1994, pp.7-16.
316. Teatro argentino y comparatismo: situación actual de los estudios.- En: *II JNLC*, v.1, 1994-1997, pp.271-283. [Incluye bibliografía argentina básica sobre teatro comparado.]
317. El teatro de Stefan Zweig en Buenos Aires.- En: BLC (Actas Coloquio Internacional "Stefan Zweig y la literatura de exilio"), a.XIX, 1994, pp.151-164. [En especial, analiza la obra: *El cordero del pobre* puesta en escena en dos oportunidades en la Argentina.]
318. El teatro de Ibsen en la Argentina (1890-1910).- En: Pelletieri, O.(ed.). *Teatro y teatristas*. Buenos Aires, Galerna - U. de Buenos Aires, 1994, pp.103-109. [Ibsen en nuestra realidad nacional. Especial referencia a un artículo titulado "Ibsen" de Rubén Darío en *La Nación*, en dos entregas de julio de 1896 y que luego reapareció en la 2° edición de *Los raros*.]

319. El teatro de José Echegaray en Buenos Aires (1877-1900).- En: Pelletieri, O. (ed.). *De Lope de Vega a Roberto Cossa*. Buenos Aires, Galerna - U. de Buenos Aires, 1994, pp.33-41. [El gran galeoto de Echegaray como intertexto de Próspera de David Viñas.]
320. Circulación y recepción del teatro expresionista alemán en Buenos Aires (1926-1947).- En: Pelletieri, O. (ed.) *De Bertolt Brecht a Ricardo Monti: teatro en lengua alemana y teatro argentino (1900-1994)*. Buenos Aires, Galerna - Cuadernos del GETEA (Grupo de Estudios de Teatro Argentino), n.5, 1994, pp.27-35. [La circulación de Georg Kaiser y Ernst Toller en Buenos Aires.]
321. Teatro comparado: problemas y conceptos.- Buenos Aires, U.N. de Lomas de Zamora, F. de Ciencias Sociales, Centro de Investigación en Literatura Comparada, 1995, 92 p. [Definición del teatro comparado. La adaptación teatral como género. La traducción en el teatro. Situación actual de los estudios comparatistas.]
322. Florencio Sánchez frente a la estructura teatral ibseniana.- En: Pelletieri, O. y Mirza, R. (ed.). *Florencio Sánchez entre las dos orillas*. Buenos Aires, Galerna - Cuadernos del GETEA (Grupo de Estudios de Teatro Argentino e Iberoamericano), n.9, 1998, pp.86-96. [Procedimientos característicos de la obra de Ibsen y de sus herederos europeos en la poética de F. Sánchez.]

323. Diálogo con el director y actor Jorge Petraglia.- En: (Jorge Dubatti, comp.), Samuel Beckett en la Argentina; estudios y testimonios de Teatro Comparado. Buenos Aires, EUDEBA, 1998, pp.59-69.
[Recepción y primera puesta de *Esperando a Godot* en la Argentina.]
401. Algunas notas sobre *El Crítico* de Baltasar Gracián.- En: Fil., a.11, n.1, ene.- abr. 1950, pp.80-85.
[Comentario de algunas fuentes de la obra de Gracián, que Romera Navarro reconoce en su edición del *Crítico*.]
402. Voces náuticas en tierra firme.- En: Fil., a. IV, n.1-3, ene.- dic. 1952-1953, pp.169-209.
[Literatura y lingüística. Inserción de términos del mundo marino en la realidad terrestre de América, por la radicación en el continente de los marineros que llegaron durante la época de la conquista y colonización.]
403. El pensamiento político de Gracián y su tiempo.- En: Cyc, a.XXVII, n.283, dic. 1958, pp.258-274.
[Literatura e historia. Análisis de la segunda obra de Gracián, *El político Fernando*, desde la perspectiva del contexto político de la época de aparición.]
404. Angeles y demonios en el teatro de Lope de Vega.- En: BAAL, n.96, abr.-jun. 1960, pp.233-267.
[Tematología. Análisis de las figuras de ángeles y demonios en la literatura universal. Establecimiento de semejanzas y diferencias con la presentación de estas figuras en el teatro de Lope de Vega.]
405. Mayo: tema literario.- En: RUBA, 5ta. ep., a.V, n.4, oct.-dic. 1960, pp.527-538.
[Estudio del proceso de transformación de un hecho histórico en tópico literario. En segundo lugar recorrido por numerosos himnos y elegías que tienen por tema la Revolución de Mayo.]
406. Circe en la literatura española del Siglo de Oro.- En: BAAL, t. XXIX, n.112-113, abr.-set. 1964, pp.226-271.
[Estudio de las proyecciones del mito de Circe en la

- literatura española del Siglo de Oro (análisis de un poema de Lope de Vega, una comedia y un auto de Calderón basados en dicho mito). Mención de las traducciones españolas de las Metamorfosis de Ovidio.]
407. Contaminaciones e interferencias.- En su: *El quehacer literario*. 2ª ed. Bs. As., Huemul, 1968, pp.11-16. [Relación de la literatura con otras ramas del saber. Contiene: 408, 409 y 410.]
408. Literatura e historia.- En su: *El quehacer literario*. 2ed. Bs. As., Huemul, 1968, pp.17-21.
409. Literatura y ciencias.- En su: *El quehacer literario*. 2ed. Bs. As., Huemul, 1968, pp.21-27.
410. Literatura y bellas artes.- En su: *El quehacer literario*. 2ed. Bs. As., Huemul, 1968, pp.27-31.
411. Repercusión literaria del anarquismo.- En: *Actas de las Terceras Jornadas de Investigación de la Historia Rioplatense y de los Estados Unidos*. Mendoza, U.N. de Cuyo, F. de Filosofía y Letras, 1968, pp.169-179. [Las huelgas y el rechazo a la religión en la literatura argentina de inicios del siglo XX.]
412. Rastreo histórico de la división de la literatura en géneros.- En su: *Los géneros literarios*. 2ª ed. Bs. As., Columba, 1971, pp.57-227. [Teoría literaria e historia. Estudio de la postura de la división de los géneros literarios en diferentes períodos de la historia universal.]
413. Los géneros literarios y el contexto sociocultural.- En su: *Los géneros literarios*. 2ed. Bs. As., Columba, 1971, pp.302-320.

- [Estudio de la relación intrínseca entre algunos géneros y una determinada situación sociocultural.]
414. Lukács y el realismo.- En su: *Georgy Lukács y las aristas del dogma*. Bs. As., UBA, 1972, pp. 31-60. [Filosofía y teoría literaria. Presentación de la postura de Lukács ante el realismo. Análisis de los principios que según el filósofo diferenciaban el realismo crítico del realismo socialista.]
415. La novela histórica.- En su: *Georgy Lukács y las aristas del dogma*. Bs. As., UBA, 1972, pp. 60-72. [Consideraciones desde la cosmovisión filosófica de Lukács de la novela histórica.]
416. Lukács y la vanguardia literaria.- En su: *Georgy Lukács y las aristas del dogma*. Bs. As., U. de Buenos Aires, 1972, pp. 73-90. [Análisis de la postura filosófica de Lukács ante la literatura de vanguardia.]
417. Una literatura de frontera.- En: *Logos*, n.15, 1979, pp. 250-270. [Presentación de cuatro fronteras internas en la literatura argentina: la Pampa o la frontera abierta, el Litoral o la frontera selvática, el Norte o la frontera permanente, el Oeste o la frontera montañosa. Mención de temas, personajes y obras propias de cada área.]
418. Escritos de Freud sobre literatura.- En: *CdS*, n.12, jul.-dic. 1979, pp.47-62. [Relación de Freud y el psicoanálisis con la literatura.]
419. Drogas y creación literaria.- En: *LBA*, n.2, ene.-mar. 1981, pp.25-31. [El artículo trata de la influencia del consumo de opio en la

ROBERTO FEDERICO GIUSTI

creación literaria. Entre otros se toman los casos de Edgar A. Poe y Thomas De Quincey.]

420. El espacio mítico: la pampa y el oeste americano.- Cds, n.14, ene.- dic. 1981, pp.205-220.

[Observaciones sobre las analogías en las descripciones literarias existentes entre el valle del Mississippi y la pampa argentina.]

421. Paseos literarios por Buenos Aires.- Buenos Aires, Municipalidad de Buenos Aires, 1981, 585pp.

[Literatura y ciudad. Presentación de distintos lugares bonaerenses a través de textos literarios.]

422. Argentinos en la Enciclopedia Soviética.- En: Nac., 4ta. secc., 15 ene.1984, p.2.

[Comentario de escritores argentinos que figuran en la *Bolshaia Sovetsakaia Entsiklopedia*, consultada por Garasa en la Universidad de California.]

423. Lo que leen los personajes ficticios.- En: BAAL, n. 217-218, jul.- dic. 1990, pp.251-277.

[La literatura dentro de la ficción literaria. Estudio de las lecturas de algunos personajes ficticios de las letras argentinas.]

500. *La nave*: traducción al castellano de A. Demarchi.- En: Nos., a.IV, n.25, ene. 1910, pp.72-73.

[Reseña de la edición argentina de la obra de D'Annunzio; crítica de la traducción.]

501. Poesías de Carducci.- En: Nos., a.X, n.80, dic.1915, pp.225-236.

[Difusión y traducción del poeta en la Argentina.]

502. Lugones helenista.- En: Nos., a.X, n.85, may.1916, pp.180-183.

[Comentario sobre la versión en español de Lugones del Canto V de la *Odisea*.]

503. Por qué nuestra literatura no es conocida en el extranjero.- En: Nos., a.XIV, n.129, feb.1920, pp.258-263.

[Conclusiones a partir de una encuesta a escritores españoles sobre la literatura argentina. También en: 505.]

504. Un curso sobre nuestra cultura.- En: Nos., a.XV, n.149, oct.1921, pp.257-259.

[Comentario sobre un curso universitario estadounidense acerca de oratoria y escritura argentina. También en: 505.]

505. Crítica y polémica: segunda serie.- Buenos Aires, Buenos Aires, 1924, 206 pp.

[Conjunto de artículos. Contiene: 503, 504, 506.]

506. El niño en la novela moderna.- En: 505, pp.106-116.

[Inventario de personajes infantiles en novelas de distintas literaturas nacionales.]

507. Ingenieros poeta.- En: Nos., a.XIX, n.199, dic. 1925, p.537.

[Crítica de la traducción en verso de Ingenieros del poema de Carducci "Inno a Satana".]

508. La influencia italiana sobre la cultura argentina.- En: Nos., a.XXII, n.230, jul.1928, pp.81-84.
[Respuesta de R.F. Giusti a una encuesta sobre el tema.]
509. Groussac, hispanista.- En: Nos., a.XXIII, n.242, jul.1929. pp.189-201.
[Los estudios hispánicos de P. Groussac, especialmente un trabajo sobre el Quijote de Avellaneda.]
510. De los grandes románticos; traducciones poéticas de Carlos Obligado.- En: Nos., a.XXIV, n.258-259, nov.-dic.1930, pp.220-228.
[Crítica de la traducción de Obligado de poetas románticos franceses: Vigny, Hugo, Lamartine, Musset. También en: 519.]
511. Los ensayos argentinos de Ortega y Gasset; "El hombre a la defensiva".- En: Nos., a.XXIV, n.249, feb.1930, pp.145-160.
[Imagen del argentino en el filósofo español.]
512. Los ensayos argentinos de Ortega y Gasset; "La Pampa... promesas".- En: Nos., a.XXIV, n.248, ene.1930, pp.5-13.
[El paisaje argentino y sus influencias sobre la escritura, según el filósofo español.]
513. *Meditaciones suramericanas*, por el Conde de Keyserling.- En: Nos., a.XXVIII, n.298, mar.1934, pp.242-243.
[Reseña del libro de viajes.]
514. Traducciones del *Martín Fierro*.- En: Nos., 2da ép., a.I, n.7, oct.1936, pp.243-244.
[Reseña de las traducciones del libro al italiano, inglés y catalán.]

515. La protesta de las mujeres.- En: Nos., 2da ép., a.II, n.10, ene.1937, pp.87-93.
[Comentarios sobre obras de Victoria Ocampo y Margarita Abella Caprite, con reflexiones sobre la escritura femenina.]
516. Una nueva traducción italiana del poema del Cid.- En: Nos., 2da ép., a.III, n.33, dic.1938, pp.579-583.
[Crítica a la traducción italiana de Folco Testena.]
517. Europa-América Latina.- En: Nos., 2da ép., a.III, n.24, mar.1938, pp.330-339.
[Reflexión y comentario sobre el encuentro internacional de escritores (Bs.As., 1936). También en: 519.]
518. Divulgación en el extranjero de nuestros escritores.- En: Nos., 2da ép., a.III, n.23, feb.1938, pp.219-221.
[Reseña de antologías traducidas de autores argentinos publicadas en Francia e Italia.]
519. Literatura y vida.- Buenos Aires, Nosotros, 1939, 374 pp.
[Conjunto de artículos. Contiene: 510, 517, 520.]
520. Víctor Hugo en la Argentina.- En: 519, pp.170-179.
[Influencias sobre escritores argentinos del XIX; repercusiones de su muerte en el país.]
521. Juan Cruz Varela y la generación poética de la revolución.- En: BAAL, t.VII, n.25-26, ene.-jun.1939, pp.17-51.
[Posible influencia de Varela sobre Espronceda; el modelo de Alfieri en la tragedia Argia de Varela.]
522. *Realidad de nuestra literatura*.- En: Nos., 2da ép., a.V, n.46-47, ene.-feb.1940, pp.100-110.
[Comentario sobre un ensayo de Antonio Alta acerca de los rasgos diferenciales de la literatura argentina frente a

las europeas y el resto de las hispanoamericanas.]

523. Ferrando de Rojasi; su obra de humanidad española y de arte renacentista.- En: BAAL, t. XII, n. 45, 1943, pp. 121-142. [Reconstrucción de las lecturas de Rojasi.]

524. El pensamiento, las letras y el arte italianos en la cultura argentina.- En: CYC, a. XVIII, v. XXXVI, n. 214-215-216, ene.-mar. 1950, pp. 505-523.

[Influencias generales de Italia sobre Argentina; en lo literario destaca a D'Annunzio y Pirandello. También en: su: *Momentos y aspectos de la cultura argentina*. Buenos Aires, Raigal, 1954, pp. 35-52.]

525. La revolución femenina.- En: CYC, a. XXVIII, v. LIV, n. 285-286, ago.-dic. 1959, pp. 105-124. [Sistematización de la literatura femenina europea y americana del siglo XIX.]

ALMA NOVELLA MARANI

600. La poesía de Giovanni Pascoli.- La Plata, U. N. de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, 1949, 190 pp.

[Las influencias y los maestros ; la recreación de los poemas antiguos y la traslación de las formas griegas al idioma latino.]

601. Roma en la poesía de Joachim du Bellay.- En : Hum., t. XXXIV, 1954, pp. 57-75.

[Du Bellay en viaje diplomático a Roma. Imagología.]

602. Sobre los orígenes de la lírica romance.- En : Rde, a. I, n. 6 (Nueva Serie), jun. 1956, pp. 720-725.

[Influencia árabe en la poesía neolatina.]

603. Presencia de Alfieri en el teatro de Juan Cruz Varela.-

En: Algunos aspectos de la cultura literaria de Mayo. La Plata, U. N. de La Plata, 1960, pp. 277-306.

[Recepción. También en : 606 y 613.]

604. *El Martín Fierro* de Folco Testena.- En : José Hernández

(Estudios reunidos en conmemoración del Centenario de *El Gaucho Martín Fierro*) ; 1872-1972. La Plata, U. N. de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, 1973, pp. 233-250.

[Traducción del *Martín Fierro* al italiano.]

605. Silone ante los escritos políticos de Thomas Mann.- En :

Thomas Mann, 1875-1975 ; homenaje en su centenario. La Plata, U. N. de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, 1975, pp. 187-198.

606. Tonos y Motivos Italianos en la Literatura Argentina.- La Plata, U. N. de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, 1977, 219 pp.

- [Recepción. Contiene : 603, 614, 615, 617, 618, 619, 620, 621 y 624. También en : 613.]
607. Centauros en D'Annunzio y Marechal.- En : Quirón, La Plata, a.XI, n.4, oct.-dic. 1980. (Sin más datos.) [Tematología.]
608. Resonancias argentinas de temas y ritmos carduccianos.- En : Annali, a.XXII, n.1, gennaio 1980, pp.135-188. [Eduardo Gutiérrez, Calixto Oyuela y Rubén Darío, admiradores de Carducci. Tematología. También en : 613.]
609. Un temporada para Lorenzo Stecchetti.- En : BLC, a.VI, 1981, pp.1-19. [Recepción y fortuna del poeta italiano en Buenos Aires. También en : 613.]
610. Traductores argentinos de la poesía dantesca.- En : BLC, a.VII-VIII, 1982-1983, pp.115-158. [Repertorio de traducciones desde Mitre hasta Battistessa. También en : 611.]
611. Dante en la Argentina.- Roma, Bulzoni, Università degli Studi di Milano, 1983, 96 pp. [Traducción y recepción en la literatura argentina. Contiene : 610.]
612. Las doctrinas de Mazzini y la generación argentina de 1837.- En su : El ideario Mazziniano en el Río de la Plata. La Plata, U. N. de La Plata, 1985, pp.7-51. [El revolucionario genovés Mazzini en frecuentes páginas de *La Moda*. Recepción.]
613. Relaciones literarias entre Italia y Argentina.- Roma, Consiglio Nazionale delle Ricerche, Bulzoni, 1992, 268 pp.

- [Contiene : 603, 606, 608, 609 y 614 a 624.]
614. D'Annunzio en prosas y versos lugonianos.- En : 613, pp.163-179. [También en : 606.]
615. Ecos de Petrarca en Enrique Banchs.- En : 613, pp.191-210. [También en : 606.]
616. Edmondo De Amicis y la Argentina.- En : 613, pp.135-146. [Viaje del escritor italiano a la Argentina en 1884. Corresponsal de *La Nación* en Europa. Recepción.]
617. José Antonio Miralla, el admirador de Foscolo.- En : 613, pp.9-23. [Traducciones de Miralla y su itinerario americano. También en : 606.]
618. Manzoni en el Río de la Plata.- En : 613, pp.47-73. [El camino francés que siguió la recepción de Manzoni en la Argentina. También en : 606.]
619. El *Martin Fierro* y sus traductores italianos.- En : 613, pp.245-267. [El italiano como primer lengua extranjera en recibir al poema. También en : 606.]
620. *Las puertas del paraíso* vistas desde *Fontamara*.- En : 613, pp.235-243. [Silone en la obra de Ardiles Gray. También en : 606.]
621. Reminiscencias pascolianas en Leopoldo Lugones.- En : 613, pp.181-190. [También en : 606.]

622. El Renacimiento italiano en Manuel Mujica Láinez.- En : 613, pp.211-233. [Admiración por el Renacimiento y documentación en M.M. Láinez.]
623. Ugo Foscolo y las *Cartas a un amigo* de Esteban Echeverría.- En : 613, pp.25-30. [Echeverría sigue el modelo de las *Ultime lettere di Jacopo Ortis*.]
624. Versiones argentinas de los Canti leopardianos.- En : 613, pp.75-97. [Leopardi traducido e imitado en las letras argentinas. Recepción. También en : 606.]
625. Inmigrantes en la literatura argentina.- Roma, Bulzoni, 1998, 92 p. [Exploración de motivos como el llamado, la nostalgia, las penurias y el definitivo arraigo. Tematología.]
700. El coloquio de los centauros.- En : Hum., t.XV, 1927, pp.109-131. [Lo clásico en Rubén Darío. Tematología]
701. Luis de Góngora. (Apuntes para un estudio).- En : Nos., a.XXI, n.217, jun. 1927, pp.293-315. [Fuentes grecolatinas de las Soledades de Góngora.]
702. Fray Luis de León.- En : Hum., t.XVIII, 1928, pp.39-64. [Fuentes clásicas e italianas de Fray Luis de León.]
703. Imágenes mitológicas de Rubén Darío.- En : Nos., a.XXIII, n.240, mayo 1929, pp.161-172. [Fuentes literarias y plásticas de Darío.]
704. Píndaro en la literatura castellana. (Notas para un estudio).- En : Hum., t.XXI, 1930, pp.69-105. [Fortuna de Píndaro entre los escritores de habla hispana hasta R. Darío. También en : 735.]
705. La obscuridad poética en Fernando de Herrera.- En : Nos., a.XXVI, n.273, feb. 1932, pp.128-133. [Fuentes grecolatinas de Fernando de Herrera.]
706. Fray Luis de León.- En : BAAL, t.I, 1933, pp.21-41. [Fuentes clásicas y europeas de algunas obras del poeta.]
707. Rubén Darío.- En : BAAL, t.I, n.2-3, abr.-set. 1933, pp.155-192. [Fuentes literarias y a veces musicales de algunos poemas de Darío.]
708. Rubén Darío.- En : Nos., a.XXVII, n.292, set. 1933, pp.51-61. [Fuentes literarias, plásticas y musicales de algunos

- poemas de Dario]
709. La antología griega en España.- En : Hum., t. XXIV, 1934, pp. 11-18.
[La Antología griega como fuente de asuntos y de rara erudición en los siglos XVI y XVII. Recepción y tematología. También en : 733.]
710. Rubén Darío y su creación poética.- La Plata, U. N. de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, 1934, 410 pp.
[Temas y motivos, fuentes y transposiciones artísticas del poeta.]
711. Bécquer y Grün.- En : BAAL, t. IV, n. 13, ene.-mar. 1936, pp. 53-55.
[Bécquer lector de A. Grün.]
712. Humanismo y renacentismo de Lope.- En : BAAL, t. IV, n. 13, ene.-mar. 1936, pp. 11-44.
[Fuentes grecolatinas y europeas de Lope. Tematología : rastro de la doctrina del "odio al vulgo".]
713. Lope de Vega y la pintura.- En : BAAL, t. IV, n. 15, jul.-set. 1936, p. 428.
[Breve acercamiento entre Ticiano y Lope.]
714. Una nota sobre las Soledades de Góngora.- En : BAAL, t. IV, n. 15, jul.-set. 1936, pp. 425-427.
[Fuentes latinas de la "Soledad primera".]
715. Cervantes y Virgilio.- Buenos Aires, Instituto Cultural Joaquín V. González, 1937, 169 pp.
716. Fuentes virgilianas del Quijote.- En : BILL, n. 1, 1937, pp. 1-85.

717. Notas cervantinas.- En : BAAL, t. V, n. 18, abr.-jun. 1937, pp. 281-283.
[Plinio en la aventura de los leones del Quijote.]
718. Ensayo sobre el verso alejandrino.- En : BAAL, t. VII, n. 25-26, ene.-jun. 1939, pp. 63-127.
[Historia del verso alejandrino desde la Edad Media hasta Darío, con referencias a los poetas griegos y franceses.]
719. El Lazarillo de Torres.- En : Hum., t. XXVII, 1939, pp. 33-44.
[Reminiscencias de Plauto, Virgilio y Horacio en esa obra.]
720. Ferrnando de Herrera y El Cortesano de Castiglione.- En : BAAL, t. VIII, n. 30, abr.-jun. 1940, pp. 248-449.
[Herrera, lector de la traducción de Boscán de El Cortesano.]
721. Nota sobre Garcilaso.- En : BAAL, t. VIII, n. 30, abr.-jun. 1940, pp. 247-248.
[Pasajes de las Eglogas imitados a Horacio y Virgilio.]
722. Platón en la literatura española.- En : Nac., dom. 17 mar. 1940, secc. Artes - Letras, p. 1, col. 5, y p. 3, col. 3-6.
[Recepción.]
723. La elaboración del Lazarillo de Torres.- En : BAAL, t. IX, n. 36, oct.-dic. 1941, pp. 597-616.
[Fuentes clásicas del Lazarillo.]
724. Una famosa aventura del Quijote.- En : Nac., dom. 20 dic. 1942, secc. Artes - Letras, p. 1, col. 2-7.
[La aventura nocturna del cuerpo muerto (1, XIX) se remonta a Homero, Virgilio y otros.]
725. Menéndez Pelayo crítico de Góngora.- En : Nos., 2da. ép.,

- a.VII, n.72, mar. 1942, pp.270-276.
[Algunas fuentes clásicas de las Soledades.]
726. El pensamiento secreto de Mallarmé.- En : Logos, a.1, n.2, 1942, pp.249-260.
[Fuentes grecolatinas del poeta.]
727. Perfiles de Cervantes.- En : Nac., dom. 29 mar. 1942, secc. Artes - Letras, p.1, col.6-8.
[Tres episodios del *Quijote* con reminiscencias de Virgilio, Lucano y Ariosto.]
728. San Juan de la Cruz, poeta lírico.- En : Nos., 2da. ép., a.VII, n.81, dic. 1942, pp.229-237.
[Fuentes clásicas e italianas del poeta.]
729. Góngora y el gongorismo.- En : BAAL, t.XI, n.41, ene.-mar. 1943, pp.7-67.
[Fuentes grecolatinas de Góngora.]
730. Juan Boscán.- En : BAAL, t.XI, n.44, oct.-dic. 1943, pp.643-685.
[Fuentes grecolatinas y novedades italianas en Boscán.]
731. San Juan de la Cruz.- En : Hum., t.XXIX, 1944, pp.5-26.
[Fuentes latinas e italianas de San Juan.]
732. Aspectos del lirismo de San Juan de la Cruz.- En : BAAL, t.XIV, n.53, oct.-dic. 1945, pp.579-607.
[Fuentes clásicas e italianas del poeta.]
733. La antología griega en España.- En : BAAL, t.XV, n.57, oct.-dic. 1946, pp.561-571.
[Recepción y tematología. También en : 709.]
734. Joaquín V. González.- Buenos Aires, Emecé, 1946, 118

- pp.
[Fuentes literarias de J.V. González.]
735. Píndaro en la literatura castellana.- En : BAAL, t.XV, n.54, ene.-mar. 1946, pp.7-55.
[Recepción. También en : 704.]
736. Cervantes.- Buenos Aires, Academia Argentina de Letras, 1947, 309 pp.
[Temas, fuentes y motivos del *Quijote*.]
737. Hesíodo en la literatura castellana.- En : BAAL, t.XVI, n.58, ene.-mar. 1947, pp.7-63.
[Recepción : desde las *Etimologías* de Isidoro de Sevilla hasta la lírica del siglo XIX.]
738. Prólogo a la *Antología didáctica de la prosa española*.- Buenos Aires, Kapelusz, 1951, pp.XI-XXI.
[Plinio y Pico della Mirandola entre otras fuentes de la prosa española.]
739. Cervantes : la invención del *Quijote*.- Buenos Aires, Hachette, 1954, 343 pp.
[Fuentes, temas y motivos del *Quijote*. Contiene : 751, 752, 757, 763.]
740. Aristocracia tipográfica y lexicográfica.- En : Rde, Nueva Serie, a.1, n.4, abr. 1956, pp.206-208.
[Traducción y transcripción de nombres propios grecolatinos por autores posteriores.]
741. El epíteto en la creación del estilo.- En : Rde, Nueva Serie, a.1, n.2, feb. 1956, pp.505-509.
[El epíteto en distintas literaturas.]
742. El estudio de los temas literarios.- En : Rde, Nueva Serie,

- a.1, n.11, nov. 1956, pp.409-412.
[Tematología : El tema de "la dignidad del hombre". El episodio de los leones en el *Quijote*, donde Cervantes sigue a Plinio. El comienzo "in media res" del *Lazarillo*.]
743. Lectura y comentario de un texto literario. *La vida retirada*. - En : Rde, Nueva Serie, a.1, n.9, set. 1956, pp.645-651. [Fuentes clásicas de esta obra de Fray Luis de León.]
744. La mitología. - En : Rde, Nueva Serie, a.11, n.2, feb. 1957, pp.290-292. [Tematología : fuentes mitológicas en la España del Renacimiento.]
745. El paso de un mundo a otro. - En : Rde, Nueva Serie, a.111, n.12, dic. 1957, pp.563-566. [Tematología : ciertos motivos, como el del viaje, y ciertos nombres en su paso de una literatura a otra, con ejemplos tomados del *Quijote*.]
746. Los refranes y las fábulas. - En : Rde, Nueva Serie, a.11, n.4, abr. 1957, pp.152-155. [Tematología : La fábula del mirlo y el ruiseñor en Hesíodo y en autores posteriores.]
747. La virtud hesiódica. - En : Rde, Nueva Serie, a.11, n.3, mar. 1957, pp.548-552. [Fortuna y reescritura de unos versos de Hesíodo acerca de la virtud y el vicio en autores de Roma y del Renacimiento.]
748. Aguafuerte, de Rubén Darío. - En : Rde, Nueva Serie, a.111, n.1, ene. 1958, pp.164-165. [Fuentes pictóricas y literarias del ensayo "En busca de cuadros", en *Azul* de Rubén Darío.]

749. Atribución y explicación de textos. - En : Rde, Nueva Serie, a.111, n.5, may. 1958, pp.328-330. [Tematología : el tema del "amor desinteresado" en el soneto anónimo "No me mueve, mi Dios, para quererte", atribuido a Santa Teresa.]
750. El bello desorden pindárico. - En : Rde, Nueva Serie, a.111, n.7, jul. 1958, pp.160-163. [Tematología : el tema "el bello desorden" en Píndaro, Horacio y Herrera.]
751. Claves, logogrifos y anagramas. - En : Rde, Nueva Serie, a.111, n.6, ago. 1958, pp.531-533. [Tematología : asuntos del *Quijote* vinculados con autores grecolatinos. También en : 739.]
752. Trogloditas y lestrigones. - En : Rde, Nueva Serie, a.111, n.3, mar. 1958, pp.579-581. [Tematología. También en : 739]
753. La adivinación por las palabras. - En : Rde, Nueva Serie, a.11, n.4, abr. 1959, pp.139-140. [Tematología : El tema muy antiguo de la advertencia de las voces, tomadas como signos, en boca generalmente de niños, como en la *Odisea* (XVIII y XX), en la *Eneida* y en *Isis y Osiris* de Plutarco.]
754. El agón y el silogismo en el *Quijote*. - En : Rde, Nueva Serie, a.11, n.6, jun. 1959, pp.571-573. [Fuentes filosóficas del *Quijote*.]
755. "Canto a la Argentina", de Rubén Darío. - En : Rde, Nueva Serie, a.11, n.5, may. 1959, pp.340-347. [Fuentes clásicas de ese poema.]
756. El celtismo mágico en la poesía española. - En : Rde,

- Nueva Serie, a.IV, n.9, set. 1959, pp.616-619.
[Tematología : la mitología celta.]
757. Cervantes y Horacio.- En : Rde, Nueva Serie, a.IV, n.11-12, nov.-dic. 1959, pp.383-388.
[También en : 739.]
758. Diana y los poetas.- En : Rde, Nueva Serie, a.IV, n.7, jul. 1959, pp.163-165.
[Diana en Dante, los románticos y Poe. Tematología.]
759. En el camino de los arquitectos.- En : Rde, Nueva Serie, a.IV, n.8, ago. 1959, pp.395-397.
[La *Eneida* como fuente del *Quijote*.]
760. Las flores y el reino de Saturno.- En : Rde, Nueva Serie, a.IV, n.1, ene. 1959, pp.155-158.
[Tematología : el tema de la flor en poetas grecolatinos y europeos.]
761. Interpretaciones cervantinas.- En : Rde, Nueva Serie, a.IV, n.3, mar. 1959, pp.546-549.
[Platón, Horacio y otras fuentes del *Quijote*.]
762. La poesía "Lo fatal", de Rubén Darío.- En : Rde, Nueva Serie, a.IV, n.2, feb. 1959, pp.348-356.
[Tematología : asuntos científicos en el poema, y sus fuentes literarias.]
763. La Y pitagórica.- En : Rde, Nueva Serie, a.IV, n.10, oct. 1959, pp.152-154.
[Tematología : un mito de Hesíodo en el *Quijote*. También en : 739.]
764. Pintura de héroes y hechos famosos.- En : Rde, Nueva Serie, a.V, n.1-2, ene.-feb. 1960, pp.182-184.

- [Intertextos entre la *Eneida* y el *Quijote*.]
765. Nuevos aspectos de Góngora.- En : BAAL, t.XXVI, n.101-102, jul.-dic. 1961, pp.361-371.
[Virgilio y Petrarca en las *Soledades* de Góngora.]
766. Don Andrés Bello.- En : BAAL, t.XXX, n.117-118, jul.-dic. 1965, pp.267-281.
[Bello y la filosofía.]
767. Góngora ; hermetismo poético y alquimia.- Buenos Aires, Ediciones Culturales Argentinas, 1965, 102 pp.
[Fuentes clásicas y renacentistas de Góngora, y el tema de la alquimia en San Juan de la Cruz y otros poetas europeos.]

PIERINA LIDIA MOREAU

801. Leopoldo Lugones y el simbolismo.- Buenos Aires, La Reja, 1972, 239 pp.
[Vínculos de Lugones con el simbolismo francés.]
802. Présence de Victor Hugo en Amérique hispanique: les années de jeunesse de Rubén Darío et Leopoldo Lugones.- En: RdSu, a.III, n.2, nov. 1985, pp.53-58.
[Recepción: También en: 808.]
803. *Divina Comedia y Comedia Humana*. Dante en Balzac.- En: Presencia de Dante. Córdoba, Sociedad Dante Alighieri, 1986, pp.3-31.
[También en: 804.]
804. *Divina Comedia y Comedia Humana*. Dante en Balzac.- En: RdSu, a.IV, n.2, nov. 1986, pp.5-21.
[También en: 803.]
805. Literatura Comparada en las universidades cordobesas: experiencias y realizaciones.- En: BLC, a.XIII-XV, 1988-1990, pp. 111-141.
806. El poeta y la Revolución.- En: RdSu, a.VII, n.1, jun. 1989, pp.21-23.
[Sonetos de Rubén Darío en conmemoración de la Revolución Francesa, que manifiestan el reconocimiento y el afecto por Francia y por la trascendencia de su Revolución.]
807. Francia y París en las letras del tango: un mundo, una época.- En: RdSu, a.VII, n.2, nov. 1989, pp. 29-37.

808. Présence de Victor Hugo en Amérique hispanique: les années de jeunesse de Rubén Darío et Leopoldo Lugones.- En: Actes du Symposium de l' ALLC sur "Le rayonnement de Victor Hugo", XIe. Congrès International de l'ALLC. Berne, Lang, 1989. (Sin más datos).
[Recepción. También en: 802.]
809. Le pardessus d'un poète: de l' "Histoire de un sobretodo" de Rubén Darío au "Manteau de Rubén Darío", de Jean Ethier-Blais.- En: RdSu, a.IX, n. especial, jun.-nov. 1991, pp.29-32. [Cf. 812.]
810. El viaje a París en la mitología del tango.- En: Actas del VI Congreso Nacional de Literatura Argentina. Córdoba, U.N. de Córdoba, 1991, pp.313-322. [Tematología.]
811. Presencia de Italia en los escritos íntimos de Stendhal.- En: Actas VII Jornadas Nacionales de Literatura Italiana y I Jornadas Nacionales de Lengua Italiana. Córdoba, U.N. de Córdoba, Departamento de Italianística, 1992, pp.299-308. [Admiración de Stendhal por la naturaleza y la literatura italianas desde su infancia.]
812. Amplificación y traducción (Victor Hugo – Rubén Darío). Amplificación y narración (Rubén Darío – Jean Ethier-Blais).- La intertextualidad desde el punto de vista de la Literatura Comparada. Córdoba, U.N. de Córdoba, F. de Filosofía y Humanidades, 1993, pp.93-117.
[R. Darío traductor de V. Hugo. El relato de R. Darío "Historia de un sobretodo" y su amplificación en "Le manteau de Rubén

- Darío", del escritor canadiense Jean Ethier-Blais. Cf. 809.]
813. La joya extraviada: avatares de un tema.- En: Il Coloquio Internacional de Literatura Comparada, "El Cuento", Homenaje a María Teresa Maiorana. Buenos Aires, Universidad Católica Argentina, Centro de Estudios de Literatura Comparada "M.T. Maiorana", 1995, pp.89-93.
[El tema de la joya extraviada en cuentos de Maupassant, Lugones y Denevi.]
814. André Gide y la Biblia.- En: Biblia y Literatura. Córdoba, U.N. de Córdoba, F. de Filosofía y Humanidades, 1996, pp.35-80. [Temas religiosos en la obra de Gide.]
815. La Bolsa, de *L'Argent* de Emile Zola, a tres novelas argentinas: *La Bolsa*, de Julián Martel, *Horas de fiebre*, de Segundo Villafañe y *Quilito* de Carlos María Ocantos.- En: II JNLC, v.II, número especial del BLC, a.XXIII, 1998, pp.263-282.
[La bolsa financiera como tema novelesco en Zola y en el así llamado "ciclo de la bolsa" de la literatura argentina.]
816. "...¡Pero era Jacques!" Vicisitudes de un intelectual francés en la Argentina. En: IV JNLC, v.I, 1999, pp.95-120.
[El exilio de Amedée Florentin Jacques en la Argentina en 1852. Su amistad con Miguel Cané.]
817. Borges y Francia. Borges en Francia.- En: Bit., a.II, n.4, primavera 1999, pp.149-177.
[Presencia física, espiritual y literaria de Francia en Borges y su obra. Presencia de Borges en el mundo literario francés.]

818. Le mythe du paradis perdu. *La faute de l'abbé Mouret* (roman d'Emile Zola).-En: RdSu, a.XVIII, n.23, jun.-nov. 2000, pp.7-18. [Tematología.]

EMILIA DE ZULETA

900. España e Hispanoamérica.- En su : Guillermo de Torre. Buenos Aires, Ediciones Culturales Argentinas, 1962, pp.68-79. [Guillermo de Torre en América.]
901. La poética de Luis Cernuda.- En : RLM, n.6, 1967, pp.45-60. [Eliot, Byron, Keats y otros poetas como fuentes de Cernuda.]
902. Los retornos en la poesía de Rafael Alberti.- En : CuF, n.3, 1969, pp.79-98. [Algunas obras desde el exilio.]
903. Hacia una imagen de la literatura española.- En : CuF, n.4, 1970, pp.35-70. [La historia de la literatura española según el filósofo alemán Federico Bouterwek.]
904. Las letras españolas en la revista *Sur*.- En : RABM, LXXX, n.1, ene.-mar. 1977, pp.113-145. [Colaboraciones y amistad de Ortega y Gasset con *Sur*. También muy próximos a la revista: Guillermo de Torre, Amado Alonso y Ricardo Baeza. Los exiliados españoles en Bs. As. Recepción.]
905. Las letras y las artes en *Correo Literario*.- En : RABM, LXXXI, n.1, ene.-mar. 1978, pp.105-136. [Relaciones culturales y literarias entre América y España a través de un periódico de exiliados peninsulares.]
906. Mito y fantasía en la literatura española actual.- En : LBA, n.2, ene.-feb.-mar. 1981, pp.59-70. [Lecturas, influencias y temas en Alvaro Cunqueiro.]

907. Momentos decisivos en las relaciones literarias entre España y la Argentina.- En : Simposio Internacional de Lengua y Literaturas Hispánicas. Bahía Blanca, U. del Sur, 1981, pp.115-124.
[Momentos y figuras sobresalientes de esas relaciones entre 1907 y 1949.]
908. Intelectuales españoles en Argentina.- En : Homenaje a López Morillas. Brown University, Providence, Rhode Island. Madrid, Castalia, 1982, pp.451-472.
[Recepción.]
909. Los españoles en *Los Anales de Buenos Aires*.- En : BLC, a.VII-VIII, 1982-1983, pp.7-19.
[Publicación que aparece en 1946. Clasificación genérica de las colaboraciones españolas: Gómez de la Serna, Casona, G. de Torre, Pérez de Ayala, entre otros.]
910. Direcciones actuales de la crítica en Hispanoamérica.- En : Cds, n.16, ene.-dic. 1983, pp.51-68.
[Influencias europeas en los críticos hispanoamericanos.]
911. Relaciones literarias entre España y la Argentina.- Madrid, Ediciones Cultura Hispánica del Instituto de Cooperación Iberoamericana, 1983, 278 pp.
[La literatura española en *Nosotros*, *Criterio*, *Sur*, y en otras publicaciones argentinas. La literatura argentina vista por los españoles. Los exiliados.]
912. Las interrelaciones literarias entre la Argentina y España.- En : BLC, a.IX-X, 1984-1985, pp.59-80.
[La Argentina como escenario privilegiado para el diálogo de literaturas, desde el s. XIX.]
913. Guillermo de Torre, crítico del 27.- En : RLM, n.18, 1985, pp.27-44.

914. [Guillermo de Torre en América.]
El exilio español de 1939 en la Argentina.- En : BLC, a.XI-XII, 1986-1987, pp.159-178.
[Editoriales y revistas fundadas por españoles como su mayor aporte a la Argentina. Experiencias, actitudes y retornos.]
915. Unamuno desde América. (itinerario de una recepción).- En : CuH, n.440-441, feb.-mar. 1987, pp.101-118.
[Distintos momentos de las relaciones literarias entre Unamuno y América.]
916. Guillermo de Torre, comparatista.- En : BLC, a.XIII-XV, 1988-1990, pp.201-223.
[Revisión de los objetivos y modalidades de trabajo en su obra. Aproximación teórica y práctica comparatista. El enfoque de las vanguardias. Literatura y otras artes.]
917. El autoexilio de Guillermo de Torre.- En : CuH, n.473-474, nov.-dic. 1989, pp.121-133.
918. Jarnés desde la Argentina.- En : Jornadas Jarnesianas ; centenario del nacimiento de Benjamín Jarnés ; ponencias y comunicaciones. Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 1989, pp.154-169.
[Relación con la Argentina de un español que nunca conoció el país donde se leían sus relatos, ensayos, crónicas y reseñas, periódicamente.]
919. Lecturas españolas en la prensa argentina (1930-1950).- En : Cds, n.23-24, 1990-1991, pp.65-80.
[Recepción de autores españoles en la Argentina.]
920. De la lectura a la crítica : los caminos de Ricardo Güllón.- En : CuH, n.496, oct. 1991, pp.7-20.

[Gullón en América.]

921. Los exiliados españoles en revistas literarias argentinas.- En : Sánchez-Albornoz, Nicolás (comp.), El destierro español en América. Madrid, Instituto de Cooperación Iberoamericana, Universidad Internacional Menéndez Pelayo, 1991, pp.183-198.
922. Pedro Salinas desde la Argentina.- En : Pedro Salinas : recuerdo y homenaje. Mendoza, U. N. de Cuyo, Facultad de Filosofía y Letras, 1991, pp.11-37. [Recepción de Salinas en la Argentina.]
- 922b. Relations littéraires entre Amérique espagnole et Espagne.- En: RLC, n.1, jan.-mar., pp.45-60.
923. Guillermo de Torre entre España y América.- Mendoza, EDIUNC, 1993, 212 pp. [Descubrimiento de Bs. As. La autoemigración. El enfoque comparatista. Su vocación americanista.]
924. Jorge Guillén desde la Argentina.- En : Jorge Guillén ; recuerdo y homenaje. Mendoza, U. N. de Cuyo, Facultad de Filosofía y Letras, 1994, pp.111-121. [Recepción de Guillén en la Argentina.]
925. Los espacios del exilio (El caso argentino).- En : II JNLC, v.I, 1994-1997, pp.41-66. [El éxodo de españoles a partir de 1936. Los retornos.]
926. Nuestro Galdós : momentos de una recepción.- En : Fil., a.XXVIII, 1-2, 1995, pp.43-55. [Recepción de Galdós en la Argentina.]
927. El '98 desde la Argentina.- En : CuH, n.577-578, jul.-ago. 1998, pp.239-261.

[Recepción de la generación del '98 en la Argentina.]

928. Sur entre cultura y política : un enfoque comparatista.- En : IV JNLC, v.III, 1998, pp.1379-1388.
929. Españoles en la Argentina: el exilio literario de 1936.- Buenos Aires, Ariel, 1999, 150 pp. [Marco de interrelaciones desde 1810. Los exiliados en las revistas literarias y en las editoriales.]
930. José Hierro y su Cuaderno de Nueva York.- En : CuH, n.587, may. 1999, pp.140-142. [Hierro y Nueva York.]

III

**ÍNDICE DE AUTORES, TÍTULOS
Y TEMAS**

A

- actitud del poeta, 132
- adulterio, 138
- advertencia por palabras, 753
- Aita, A., 522
- Alberdi, Juan B., 102
- Alberti, Rafael, 220, 902
- alejandrino, 718
- Alemania, alemán, 106, 121, 208, 223, 232, 320
- Alfieri, Vittorio, 521, 603
- Alonso, Amado, 904
- alquimia, 767
- América, americano, 121, 147, 402
- amistad, 120
- amor, 126, 138, 139
- amplificación, 812
- anarquismo, 411
- Anales de Buenos Aires*, Los, 909
- Andrade, Olegario V., 102
- ángel, 122, 404
- Anthologie des conteurs chinois modernes*, 111
- Anticristo, El*, 232
- Antigüedad clásica, 137
- antología, 155
- Antología griega, 709, 733
- Apocalipsis*, 232
- Aretino, Pietro, 139
- Ardiles Gray, Julio, 620
- Argent, L., 815

Argentina, 102, 106, 109, 143, 144, 146, 156, 160, 161, 218, 308, 309, 313, 315, 317, 318, 319, 320, 323, 501, 508, 511, 512, 524, 611, 613, 616, 907, 918
 Argjia, 521
 Ariosto, Ludovico, 727
 Art, Roberto, 305
 arraigo, 625
Así hablaba Zaratusstra, 231
Aspects de la biographie, 108
 auto, 406
 autobiografía, 155
 Avellaneda (*Quijote de*), 509
 "Avellaneda", 130
 Azul, 748

B

Bach, J.S., 166
 Baeza, Ricardo, 904
 Balzac, H. de, 803, 804
 Banchs, Enrique, 606, 613, 615
barco ebrío, *El*, 148
 Barletta, Leónidas, 309
 Barrès, Maurice, 157
 Barroco, 141
 Bataillon, Marcel, 118
 Battistessa, Angel J., 610, 613
 Baudelaire, Charles, 105, 114, 123, 148, 149
 Beckett, Samuel, 323
 Bécquer, Gustavo, 117, 148, 711
 Beethoven, L. van, 166
 Bello, Andrés, 766
 Bello desorden, 750

Bergson, H., 108
Berlin Alexanderplatz, 229, 237
 Bernanos, G., 222
 Bertrand, Aloysius, 123
 Betsabé, 138
 Bibiena, 139
 Biblia, 138, 166, 201, 203, 208, 216, 226, 227, 228, 229, 232, 233, 237, 245, 814
 biografía, 108, 155
 Boccaccio, Giovanni, 139
 Böll, H., 207
 Bolsa, La, 815
 Borges, Jorge Luis, 213, 218, 235, 310, 817
 Boscán, Juan B. 147, 720, 730
 Botticelli, S., 166
 Boutenwek, Federico, 903
 Bowra, C. M., 128
 Brecht, B., 203, 207, 232, 245
 Broch, H., 220, 232, 243
 Buenos Aires, 421
 Byron, Lord, 102, 127, 130, 901
Byron y el byronismo en la Argentina, 102, 127

C

Calandria, La, 139
 Calderón de la Barca, Pedro, 163, 406
 Cané, Miguel, 816
Canti, 606, 613, 624
Cántico de Zacarías, 166
 "Canto a la Argentina", 755
canto del amor y la muerte del cometa Cristóbal Rilke, *El*, 126
Cantos del peregrino, 127, 144
 Caprile, Margarita A., 515

- Carducci, Giosuè, 501, 507, 608, 613
 Carey, Bernardo, 311
 carne, 138
 carta, 155, 159
Cartas a un amigo, 205, 613, 623
 Casona, Alejandro, 909
 Castiglione, B. 720
 castillo, 213
 Castillo, Abelardo, 239
 Castro, Américo, 101, 103
 Catolicismo, 103
Cautiva, La, 131
Celestina, La, 139
 centauros, 607, 700
 Cernuda, Luis, 901
 Cervantes, Miguel de, 101, 103, 147, 153, 230, 309, 715, 716,
 724, 727, 736, 739, 742, 745, 751, 754, 757, 759, 761, 763,
 764
 Chateaubriand, R. de, 157
 Chesterfield, Lord, 159
 Cicerón, 159
 Circe, 406
 ciudad, 421
 Clasicismo, 132
 clásicos, 107, 700, 702, 706, 723, 725, 728, 729, 732, 743,
 755, 760, 767
 Claudel, Paul, 114, 116, 134, 138, 156, 163, 166
Comedia Humana, 803, 804
 Contrarreforma, 103
cordero del pobre, *El*, 317
Correo Literario, 905
 "Correspondencias", 148
Cortésano, *El*, 720
 creación literaria, 419
Criterio, 911

- criticismo racionalista, 103
Crítica, *El*, 401
 Croce, Benedetto, 139
Cuaderno de Nueva York, 930
 cuento, 813
 Cunqueiro, Alvaro, 906
 Curtius, Ernst R., 137

D

- Dadaísmo, 114
 D'Annunzio, Gabriele, 157, 500, 524, 606, 607, 613, 614
 Dante, 127, 142, 143, 144, 153, 225, 610, 611, 758, 803, 804
 Dario, Rubén, 122, 152, 318, 608, 613, 700, 703, 704, 707,
 708, 710, 718, 748, 755, 762, 802, 806, 808, 809, 812
 De Amicis, Edmondo, 613, 616
 decadentes, 115
Decamerón, 139
 Defilippis Novoa, Francisco, 302
 De Quincey, T., 419
 de las Casas, Bartolomé, 236
 Del Campo, Estanislao, 165
 Demarchi, A., 500
 demonio, 404
 de Torre, Guillermo, 900, 904, 909, 913, 916, 917, 923
 Denevi, Marco, 813
desposada de Abydos, La, 130
Diálogo de las carmelitas, 222
 Diana, 758
 Diego, Gerardo, 105
 dignidad del hombre, 742
 Dios, 122
Divina Comedia, 225, 803, 804

Döblin, Alfred, 229, 237
 dogma, artistas del, 416
 Dostoievsky, F., 108, 116
 drama, 138
 droga, 419
 du Bellay, Joachim, 601
 Duhamel, Georges, 116
 Dürrenmatt, F., 207

E

Echegaray, José, 319
 Echeverría, Esteban, 102, 130, 131, 136, 144, 147, 158, 205,
 206, 613, 623
 Edad Media, 132, 137
 Efesios, 166
 Egiptos, 721
 Eich, G., 207
 elegía, 405
Eli, misterio acerca del padecimiento de Israel, 223
 Eliot, T. S., 901
 Emerson, R. W., 120
Enciclopedia soviética, 422
Eneida, 753, 759, 764
 entremeses, 309
 épica, 128
 Epicteto, 116
 epileto, 741
 epigramas, 136, 158
Erasmé et l'Espagne, 118
 Erasmo, 103, 118
 escuela literaria, 105, 112
 España, español, 105, 106, 110, 117, 118, 121, 146, 147, 160,
 161, 733, 744, 900, 907, 911, 912, 914, 922b, 923

España vista otra vez, 110
Esperando a Godot, 323
 Espronceda, José de, 147, 521
 Esquilo, 138
 estilo, 105, 107, 112, 122, 125, 126, 130, 131, 132, 135, 140,
 141, 154, 165
 estoicos, 116
 Ethier-Blais, Jean, 809, 812
Etimologías, 737
 Europa, europeo, 106, 137, 161, 219, 517
Europäische Literatur und lateinisches Mittelalter, 137
Européen, L', 110
 exilio, exiliado, 127, 131, 143, 144, 219, 220, 317, 816, 902,
 904, 911, 914, 917, 921, 925, 929
Éxodo (Libro del), 227
 expresionismo, 320

F

fábulas, 746
 fantasía, 906
 Farinelli, Arturo, 102, 106, 127
faute de l'abbé Mouroët, La, 818
Fausto, 165, 206, 230, 239
 ficción literaria, 423
 filiación literaria, 141, 149
 filología, 101, 160
 filosofía, 238, 414, 415, 766
 Flaubert, Gustave, 112, 123, 157
 flor, 760
flores del mal, Las, 148, 149
 folklore, 146, 311
 folletín, 303
 Foscolo, Ugo, 205, 606, 613, 617, 623
 France, Anatole, 120

- Francia, francés, 105, 106, 110, 112, 121, 131, 146, 147, 518, 807, 816, 817
 Fray Luis de León, 702, 706, 743
 Freud, S., 418
From Virgil to Milton, 128
 frontera, 417

G

- Galdós, Benito Pérez, 926
 Garcilaso, 147, 721
 Gautier, Th., 114, 157
Gedichte-Poesías, 121
 generación, 144, 521
 generación del '37, 612
 generación del '98, 927
 generación del '27, 913
 género, 321, 412, 413
Génesis (Libro del), 201
 Gide, André, 120, 241, 814
 Girondo, Oliverio, 113
gloria de don Ramiro, La, 157
 Goethe, J. W. von, 130, 132, 205, 206, 230, 239
 Gómez de la Serna, R., 909
 Goncourt, 157
 Góngora, Luis de, 125, 141, 204, 701, 714, 725, 729, 765, 767
 Gounod, Ch., 165
 González, Joaquín V., 734
gran galeoto, El, 319
 Gracián, Baltasar, 401, 403
 Groussac, Paul, 509
 Grún, A., 711
 Guardini, Romano, 221, 225
 Guermantes, 162

- guerra, 117, 157
 Guillén, Jorge, 924
 Guimerá, Àngel, 308
 Guillón, Ricardo, 920
 Guiraldes, Ricardo, 123, 124, 129, 133, 151, 154, 164
 Gutiérrez, Eduardo, 303, 608, 613
 Gutiérrez, Juan María, 102

H

- Haecker, Th., 243
 Heidegger, Martin, 238
 herencia, 160, 161
 Hermes, 208
 Hernández, José, 132, 140, 514, 604, 619
 héroes, 764
 Herrera, Fernando de, 705, 720, 750
 Hesíodo, 737, 746, 763
 Hesse, Hermann, 214
 Hierro, José, 930
 himno, 405
 Himno de la Novena Sinfonía, 166
 Hispanoamérica, hispanoamericano, 110, 161, 219, 236, 517, 518, 802, 808, 900, 910, 913, 920, 922b
 historia, 101, 108, 200, 223, 403, 405, 408, 411, 412, 415
 historia literaria, 114, 115, 152, 160, 412
Historia de la literatura argentina, 140
 historia de las ideas, 137
 Homero, 307, 502, 724, 753
honor, El, 306
 Horacio, 132, 719, 721, 739, 757, 761
Horas de fiebre, 815
 huelga, 411
 Hugo, Victor, 157, 510, 520, 802, 808, 812

I

- Ibsen, Henrik, 318, 322
 ideario cervantino, 103
 idioma, 147, 161
imitación de Cristo, La, 234
 Inca Garcilaso de la Vega, 236
 Ingenieros, José, 507
 inmigrante, 625
inocentes, Los, 232
 interculturalismo, 236, 517, 519
 interdisciplinariedad 101, 103, 108, 110, 152, 160
 intertextualidad, 208, 227, 237, 306, 319, 812
 Isaacs, Jorge, 157
 Isidoro de Sevilla, 737
Isis y Osiris, 753
 Israel, 223
 Italia, italiano, 105, 106, 121, 147, 508, 518, 524, 606, 613, 622, 811
 itinerario, 122, 135, 148

J

- Jacques, A. F., 816
 Jaimes Freyre, Ricardo, 150
 Jarnés, Benjamín, 918
 Job (Libro de), 228, 229, 237
Job, novela de un hombre sencillo, 228, 229, 237
 José y sus hermanos, 208
 joya extraviada, la, 813
 Joyce, James, 129

Juarroz, Roberto, 238

K

- Kafka, Franz, 201, 211, 213, 215, 218, 229, 237, 241
 Kaiser, Georg, 302, 305, 320
 Kaminski, A., 229
 Kartun, Mauricio, 311
 Keats, John, 901
 Kempis, T. Henerken de, 234
 Keyserling, Conde de, 513
Kiebitz, 229
 Kyn Yn Yu, J. B., 111

L

- laberinto, 213
 Laforque, J., 123
 Lamartine, A. de, 510
 Lamberti Sorrentino, 106
 Larbaud, Valéry, 124, 129, 133, 151, 154, 164
 Larreta, Enrique, 142, 144, 157
Latinité, 110
 latín, latino, 110, 137, 226, 714, 731, 739, 747, 759, 764
Lazarillo de Tormes, 719, 723, 742
 Leconte de Lisle, 150
 lectura, 303, 423
 Leopardi, Giacomo, 606, 613, 624
 lestrigones, 752
 ley, La, 227
 leyendas, 311
Libro de las Horas, 122
Libro de las imágenes, El, 122

- lingüística, 160
 lírica, lírico, 104, 114, 115, 121, 122, 132, 149, 220, 301, 705,
 710, 718, 728, 732, 758, 762,
 lírica romance, 602
 literatura alemana, 109, 121, 122, 126, 130, 132, 135, 200, 201, 202,
 203, 205, 206, 208, 211, 212, 213, 214, 215, 218, 219, 220, 222,
 224, 227, 228, 229, 230, 232, 237, 239, 240, 241, 243, 245, 305,
 306, 317, 320
 literatura argentina, 102, 123, 129, 133, 140, 161, 164, 165, 303,
 315, 411, 417, 503, 518, 522, 606, 611, 624, 625, 911
 literatura comparada (teoría e historia de la), 123, 130, 135, 141,
 144, 145, 152, 154, 308, 312, 314, 315b, 316, 321, 805, 916
 literatura china, 111 literatura cristiana, 216, 217
 literatura española, 101, 103, 105, 117, 157, 313, 406, 722, 733,
 737, 738, 744, 756, 900, 903, 904, 905, 906, 907, 909, 911, 912,
 919, 922b, 923, 929
 literaturas extranjeras, 242, 517
 literatura femenina, 515, 525
 literatura francesa, 105, 108, 112, 114, 115, 120, 123, 129, 134,
 138, 148, 149, 156, 157, 166, 315, 817
 literatura inglesa, 102, 108, 127, 136, 153
 literatura italiana, 143, 144, 153, 158, 508, 524, 606, 613
 literatura popular, 146, 311
 literatura rusa, 108, 112, 116, 422
 literatura universal, 146, 149, 150, 152, 161, 242, 404, 412, 506
 literatura y guerra, 117, 157
 literatura y lengua, 147, 160
 literatura y lingüística, 160, 402
 literatura y otras artes, 114, 115, 121, 122, 135, 166, 310, 410,
 707, 713, 916
 literatura y otros campos, 101, 108, 147, 160, 207, 223, 244, 310,
 403, 405, 407, 408, 409, 410, 411, 413, 418, 519, 766, 814
 localismo, 146, 150

- "Lo fatal", 762
 Lope de Vega, 147, 404, 406, 712, 713
 López de Morillas, 908
 Loubet, Jorgelina, 307
 Lucano, 132, 727
 Lucrecia, 139
 Lugones, Leopoldo, 209, 210, 231, 233, 502, 606, 613, 614,
 621, 801, 802, 808, 813
 Lukács, G., 414, 415, 416
 luna, 122
 Lunario sentimental, 231
- M**
- Madonna del Magnificat, 166
 Maeterlinck, M., 116
 Magda, 306
 Mallarmé, Stéphane, 105, 114, 726
 Mallea, Eduardo, 218
 Mandrágora, 139
 Mann, Thomas, 208, 227, 239, 605
 Manrique, Jorge, 107
 Mansilla, Lucio V., 162
 Manzoni, Alessandro, 158, 606, 613, 618
 Marco Aurelio, 116
 Marechal, Leopoldo, 607
 mar, 402
 María, 157
 Mármol, José, 102, 127, 144
 Martel, Julián, 815
 Martín Fierro, 132, 514, 604, 606, 613, 619
 Martínez Estrada, Ezequiel, 211, 218, 231
 matadero, El, 131
 Maupassant, Guy de, 813

- Maurois, André, 108
 mass-media, 207, 244
 mayo (mes de), 405
 Mazzini, Giuseppe, 612
 Médicis, Julián de, 159
Meditaciones suramericanas, 513
Metamorfosis, 406
 método comparatista, 125, 130, 136, 141, 152, 154
 método filológico, 101
 Menéndez y Pelayo, M., 725
 Milton, J., 128
 Miralla, José Antonio, 606, 613, 617
 mirlo, 746
 misión del poeta, 122
 Mississippi, 420
 mística, 157
 mitología, 119, 208, 241, 301, 307, 310, 406, 420, 607, 744,
 756, 758, 760, 763, 818, 906,
 Mitre, Bartolomé, 102, 610, 613
 Moda, La, 612
 Modern, Rodolfo, 224, 307
moderne spanische Dichtung, Die, 104
 Montaigne, M. de, 108, 120
Montaigne et l'Amitié, 120
montañas de oro, Las, 231
 Montesinos, J. F., 104
 Morand, Paul, 113
 Moreira, Juan, 310
 morfología literaria, 105, 108, 114, 115, 128, 155, 159
 motivo, 127, 132, 135, 137, 166, 404, 506, 607, 625, 712, 742,
 745, 752, 753, 758, 813,
 movimientos espirituales, 105, 114, 115, 137, 161
 muerte, 122, 126
 Mujica Láinez, Manuel, 613, 622
 música, 114, 115, 122, 166

Musset, A. de, 157, 510

N

- Nación, La, 313, 318, 613, 616
 Narciso, 119
 Naturalismo, 161
nave, La, 500
 nazismo, 208, 223, 232
 Nietzsche, F., 120, 209, 210, 231, 234, 235, 241
 niño, 506, 753,
 noche, 122
 "noche de los dones, La", 310
noche oscura de San Juan de la Cruz, La, 223
 Noel, M. S., 110
 Nosotros, 911
 nostalgia, 625
 Novais, 200, 238
 novela, 112, 237, 303, 415, 506
 novela francesa, 112
 novela rusa, 112
 Nueva York, 930
 Numancia, 309
- O
- Obligado, Carlos, 510
 Ocampo, Victoria, 515
 Ocantos, Carlos María, 815
 Occidente, occidental, 111, 137
Oda a la Alegría, 166
 odio al vulgo, 712

Odisea, 307, 502, 753
 ópera, 165
 opio, 419
 oratoria, 155
 Orfeo, 122, 301
 Ortega, Teófilo, 107
 Ortega y Gasset, J., 511, 512, 904
 otoño, 122
 Ovidio, 132, 406
 Oyuela, Calixto, 608, 613

P

paisaje, 107
 pampa, la, 420
 paraiso perdido, el, 818
 París, 133, 162, 807, 810
 Parnaso, 150
Partición de mediodía, 138
 Pascal, B., 116, 120
 Pascoli, Giovanni, 600, 621
 Paz, Octavio, 236
Pedro de Urdemalas, 309
 Pelletieri, Osvaldo, 309
 Penélope, 307
Penélope aguarda, 307
pensamiento de Cervantes, *El*, 101, 103
 peregrino, 127, 143, 144
 Pérez de Ayala, Ramón, 909
 periodismo, 110
 periodización, 106
 personaje, 423
 Petraglia, Jorge, 309, 323
 Petrarca, 606, 613, 615, 765

picaresca, 157
 Pico della Mirandola, G., 738
 Pindaro, 704, 735, 750
 Pino Saavedra, Y., 121
 pintura, 114, 115, 121, 122, 135, 166, 713
 Pirandello, Luigi, 524
 Pitágoras, 763
 Platón, 722, 761
 Plauto, 719
 Plinio, 717, 738, 742
 Plutarco, 753
 Poe, E. A., 105, 419, 758
Poema de Mío Cid, 516
Poemas solitarios, 123
Poemas místicos, 123
Poèmes barbares, 150
 poética, 901
 poesía, 121, 130, 132, 145, 149, 152, 219, 220, 224, 238, 301, 501, 507, 510, 600, 601, 608, 609, 615, 621, 624, 705, 707, 710, 718, 726, 728, 730, 732, 755, 758, 760, 762, 767, 806, 902, 930.
 poesía pura, 105, 114, 115
Poetas y prosistas españoles, 148
político Fernando, *El*, 403
 populismo, 112
 préstamos, 130, 146, 147, 148, 149, 160, 161
 primavera, 122
 Proa, 124
proceso, *El*, 229, 237
proceso de Lúculo, *El*, 232
 Prometeo, 241
 prosa, 154, 812, 813
Próspera, 319
 Proust, Marcel, 108, 112, 162
 psicología, psicoanálisis, 101, 418

Q

Quevedo, Francisco de, 147
 Quijote, 153, 230, 509, 716, 717, 724, 727, 736, 739, 742, 745,
 751, 759, 761, 763, 764
 Quillito, 815

R

radio, 207, 244
 raros, Los, 318
 Raucho, 123
 rebelión, La, 228
 Realismo, 157, 161, 414
 recepción, 102, 104, 105, 106, 109, 110, 113, 121, 123, 127,
 136, 140, 142, 143, 144, 145, 151, 156, 157, 160, 164, 211,
 215, 218, 231, 302, 303, 304, 308, 309, 312, 313, 314, 315,
 317, 318, 319, 320, 323, 406, 422, 503, 518, 524, 606, 608,
 609, 611, 612, 613, 616, 618, 624, 704, 709, 722, 733, 735,
 737, 756, 802, 807, 808, 817, 904, 905, 908, 911, 913, 915,
 918, 919, 921, 922, 923, 926, 927, 929
 recursos estilísticos, 137
 refranes, 746
 relación entre lo intra-americano, 161
 religión, 103, 138, 216, 217, 223, 234, 411, 814
 Renacimiento, 137, 141, 523, 613, 622, 712, 744, 747, 767
 retorno, 914, 925
 Revolución de Mayo, 405
 Revolución Francesa, 806
 Reyes (Libro de los), 138
 Rilke, Rainer María, 121, 122, 126, 135, 224, 238
 Rimas, 148
 Rimbaud, Arthur, 114, 148

Riveline, Maurice, 120
 Rodenbach, G., 157
 Rodin, A., 121, 122
 Rodó, J. E., 236
 Rojas, Fernando de, 139, 523
 Roma, 601, 747
 Romanticismo, 132, 157, 301
 Rosaura, 123
 Roth, Joseph, 228, 229, 232, 237
 Rousseau, Jean Jacques, 120
 ruiseñor, 746
 Rusia, ruso, 112, 121, 422

S

Sábado, Ernesto, 214, 218
 Sachs, N., 223
 sajón, 106
 Salaverría, José M., 107
 Salinas, Pedro, 922
 Salomé y la hora del milagro, 123
 Sánchez, Florencio, 306, 322
 San Jerónimo, 216
 San Juan de la Cruz, 223, 728, 731, 732, 767
 San Lucas, 166
 San Pablo, 159
 Santa Catalina de Siena, 159
 Santa Teresa, 217, 749
 Sarmiento, Domingo Faustino, 102, 175, 226
 Sastre, Marcos, 159
 Saturno, 760
 Schiller, F., 132, 166
 Schneider, Reinhold, 202, 223, 232

- Schopenhauer, A., 235
Segundo Sombra, Don 123, 129, 133
 Séneca, 159
 Shakespeare, W., 108, 139, 153
 Siglo de Oro, 406
 Silone, Ignazio, 605, 620
 Simbolismo, 112, 114, 115, 801
 simpática, 123, 145
 sobretodo, el, 809, 812
 soledad, 122
Soledades, 701, 714, 725, 765
 soneto, 122, 125
Sonetos de Orfeo, 122
 Sormani, Nora Lia, 310
 Spitteler, C., 241
 Stendhal, 108, 811
 Stecchetti, Lorenzo, 609, 613
 Sudermann, Hermann, 109, 306
Sur, 911, 928
 Surrealismo, 114

T

- tango, 807, 810
 teatro, 138, 302, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 315b, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 404
 teatro comparado, 308, 312, 314, 315b, 316, 321
 teatro del absurdo, 304
 Tejada, Luis de, 204, 217
 teoría literaria, 141, 412, 414
 Tercer Reich, 232
 Testena, Folco, 516, 604
 Thérive, André, 112

- Ticiano, 713
Tierra baja, 308
 Toller, Ernst, 302, 320
 Tolstoi, León, 116
 Torre de Babel, 213
 tradición, 141, 157
 traducción, 135, 213, 224, 321, 500, 501, 502, 507, 510, 514, 516, 604, 610, 611
 tragedia, 138
 Trakl, Georg, 224
 trogloditas, 752

U

- última del cadalso, La*, 222
Ultime lettere di Jacopo Ortis, 205, 613, 623
 Uhamuno, Miguel de, 202, 915
 universalidad, universal, 146, 150, 152, 161

V

- Valéry, Paul, 105, 114, 119
 Vanguardismo, Vanguardia, vanguardista, 105, 111, 124, 151, 154, 161, 416, 916
 Varela, Florencio 102
 Varela, Juan Cruz, 521, 603
 Veneciano, 139
 Verlaine, P., 114
 viaje, 121, 131, 147, 157, 162, 513, 601, 745
 vicio, 747
Vida de Galileo, 203
Vida retirada, La, 743
 Vigny, A. de, 510

- Villiers de' Isle-Adam, A. de, 123
Villafañe, Segundo, 815
Vidal, Camilo, 308
Viñas, David, 319
Virgilio, 128, 243, 715, 716, 721, 724, 727, 753, 765
virtud, 747
vocación religiosa, 138
Vogelmann, D. J., 218
Voltaire, 120, 159
von le Fort, Gertrud, 222

W

- Werther, 205
Whitman, Walt, 116
Wordsworth, W., 136
Worpswede, 121, 122

X

- Xaimaca, 123, 129

Z

- Zech, Paul, 220
Zola, Emile, 112, 815, 818
Zorrilla, J., 147
Zweig, Stefan, 317

IV**BIBLIOGRAFÍAS Y ESTUDIOS
CONSULTADOS**

BATTISTESSA, A. J.

Pró, Diego. *Ángel J. Battistessa*. Buenos Aires, Ediciones Culturales Argentinas, 1968, 188 pp.

Comas de Guembe, Dolores. "Ángel J. Battistessa en la crítica de autores alemanes". - En: BLC, a.III, n.1-2, dic. 1978, pp. 49-59.

Dornheim, Nicolás. "La crítica comparatista de A. J. Battistessa". - En: BLC, a.IX-X, 1984 - 1985, pp. 21-32.

-----, "Del comparatismo 'ingenuo' a la institucionalización de la literatura comparada: R. A. Arrieta, A. J. Battistessa, M. T. Maiorana". - En: BLC, Actas "Hacia una historia de la Literatura Comparada en la Argentina; Germanística intercultural argentina", a.XIII-XV, 1988-1990, pp. 143-163.

Barcia, Pedro Luis. *Ángel Battistessa; semblanza y bibliografía*. Buenos Aires, Arzobispado de Buenos Aires, 1994, 128 pp.

"Bibliografía de don Ángel J. Battistessa". - En: BAAL, t.LVIII, n.229-230, jul.-dic. 1995, pp. 425-427.

GARASA, D. L.

"Bibliografía de don Delfín Leocadio Garasa". - En: BAAL, t.LVIII, n.229-230, jul.-dic. 1995, p.419.

GIUSTI, R. F.

Bibliografía Argentina de Artes y Letras (Dirigida por el Dr. Augusto Raúl Cortazar). Buenos Aires, Fondo Nacional de las Artes, n. 1 al 52, 1959-1971.

L. A. H., "Bibliografía de don Roberto F. Giusti (1887-1978)". - En: BAAL, t. XLIII, n. 167-170, ene.-dic. 1978, pp. 109-113.

MARASSO, A.

Becco, Horacio Jorge. "Bibliografía de don Arturo Marasso (1890-1970)". - En: BAAL, t. XXV, n. 135-136, ene.-jun. 1970, pp. 15-22.

Becco, Horacio Jorge. "Bibliografía de don Arturo Marasso (1890-1970)". - En: Cds, n. 11, 1969-1971, pp. 457-466.

Caeiro, Oscar. "Notas sobre Arturo Marasso a cien años de su nacimiento". - En: Gac., 1 abr. 1990, (sin más datos).

Barandica de Yaya, Guadalupe. "Bibliografía; obras críticas de Arturo Marasso". - En: *La crítica comparatista de Arturo Marasso: presencia de lo clásico griego y latino en las letras hispánicas*. Beca de Perfeccionamiento del CIUNC, Mendoza, Universidad Nacional de Cuyo, agosto de 1994.

V

**ABREVIATURAS DE PUBLICACIONES
PERIÓDICAS
(REVISTAS Y DIARIOS)
USADAS MÁS DE UNA VEZ EN
LA BIBLIOGRAFÍA.**

- And.** Los Andes, Mendoza (diario).
- Annali** Annali, Napoli, Istituto Universitario Orientale, Sezione Romanza.
- BAAL** Boletín de la Academia Argentina de Letras, Buenos Aires, Academia Argentina de Letras.
- BEG** Boletín de Estudios Germánicos, Facultad de Filosofía y Letras, U. N. de Cuyo, Mendoza.
- BIEG** Boletín del Instituto de Estudios Germánicos, Instituto de Literatura Alemana, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.
- BILL** Boletín del Instituto de Investigaciones Literarias, La Plata, Universidad Nacional de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Instituto de Investigaciones Literarias.
- Bit.** Bitácora, Revista de la Escuela Superior de Lenguas (ahora Facultad de Lenguas) de la Universidad Nacional de Córdoba.
- BLC** Boletín de Literatura Comparada, Mendoza, Universidad Nacional de Cuyo, Facultad de Filosofía y Letras, Centro de Literatura Comparada.
- Cds** Cuadernos del Sur, Bahía Blanca, Universidad Nacional del Sur, Departamento de Humanidades.
- CI** Cuadernos del Idioma. Publicados por la Fundación Pedro de Mendoza, Buenos Aires.
- CrI.** Criterio, Buenos Aires.
- CuF** Cuadernos de Filología, Mendoza, Universidad Nacional de Cuyo, Instituto de Lingüística..
- CuH** Cuadernos Hispanoamericanos, Madrid, Agencia Española de Cooperación Internacional.
- CYC** Cursos y conferencias. Revista del Colegio Libre de Estudios Superiores, Buenos Aires.
- FiI.** Filología, Buenos Aires, Universidad Nacional de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, Instituto de Filología y Literaturas Hispánicas "Dr.

- Gac. Hum.** Amado Alonso".
La Gaceta, Tucumán (diario).
Humanidades, La Plata, Universidad Nacional de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.
- II JNL C** Actas II Jornadas Nacionales de Literatura Comparada, Mendoza, 21/23 abril 1994. Asociación Argentina de Literatura Comparada. U. N. de Cuyo, Facultad de Filosofía y Letras, Centro de Literatura Comparada. Vol. I: No. especial del Boletín de Literatura Comparada, año XIX-XXII, 1994 - 1997. Vol. II: No. especial del Boletín de Literatura Comparada, año XXIII, 1998.
- III JNL C** Actas de las Terceras Jornadas Nacionales de Literatura Comparada. Vaquerías, Córdoba, 22/24 agosto 1996. Asociación Argentina de Literatura Comparada, 1998. 2 vol. (Córdoba, Comunicarte Editorial, 1998).
- IV JNL C** Literatura: espacio de contactos culturales. Actas de las Cuartas Jornadas Nacionales de Literatura Comparada. Tucumán, 12/15 agosto 1998. Asociación Argentina de Literatura Comparada. 3 vol. (Córdoba, Comunicarte Editorial, 1999).
- LBA** Letras de Buenos Aires, Buenos Aires.
- Logos** Letras, Revista de la Facultad de Filosofía y Letras de la Pontificia Universidad Católica Argentina. Santa María de los Buenos Aires, Buenos Aires.
- Nac. Nos. Quirón** Logos, Revista de la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.
- RABM** La Nación, Buenos Aires (diario).
Nosotros, Buenos Aires.
Quirón, Buenos Aires, Fundación Dr. José María Mainetti.
Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, Madrid.

- RdE** Revista de Educación, La Plata, Universidad Nacional de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.
- RdSu** Revue de la SAPPESU (Sociedad Argentina de Profesores de Francés de la Enseñanza Superior y Universitaria), Buenos Aires.
- RFH** Revista de Filología Hispánica, Instituto de Filología, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires - Hispanic Institute, Department of Hispanic Languages, Columbia University, New York.
- RLC** Revue de Littérature Comparée. Centre National de la Recherche Scientifique. Didier-Erudition, Paris.
- RLM** Revista de Literaturas Modernas, Mendoza, Universidad Nacional de Cuyo, Facultad de Filosofía y Letras, Instituto de Literaturas Modernas.
- Rph** Romance Philology, University of California Press, Berkeley, California.
- RUBA** Revista de la Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires.
- RUNC** Revista de la Universidad Nacional de Córdoba, Córdoba.
- Sin. Sur The.** Síntesis, Buenos Aires.
Sur. Buenos Aires.
- Uni.** Thesaurus, Boletín del Instituto Caro y Cuervo, Bogotá.
- Verbum** Universias, Pontificia Universidad Católica Argentina, Buenos Aires.
Verbum, Revista del Centro de Estudiantes de Filosofía y Letras, Buenos Aires.
Welliteratur, Cuadernos de Literatura Comparada, Centro de Investigación en Literatura Comparada, Universidad Nacional de Lomas de Zamora.
- WL**